



Hồ sụt Thẩm Lũm, xã Bình Gia - Vùng Công viên địa chất toàn cầu UNESCO Lạng Sơn - điểm đến du lịch thám hiểm khám phá.
Ảnh: **THANH SANG**/ Tham Lum Sinkhole, Binh Gia Commune - Lang Son UNESCO Global Geopark - a destination for adventure and exploration tourism. Photo: **THANH SANG**

- Chịu trách nhiệm xuất bản:
TRINH TUYẾT MAI
Giám đốc Sở Ngoại vụ Lạng Sơn
- Giấy phép xuất bản số: 01/GP-XBBT do Sở Thông tin và Truyền thông tỉnh Lạng Sơn cấp ngày 20/01/2025.
- In 600 cuốn, khổ 19 x 27 cm tại Công ty TNHH In và Thương mại Mê Linh - Xóm Chợ, xã Mê Linh, thành phố Hà Nội.
- In xong và nộp lưu chiểu quý IV/2025.

BẢN TIN



ĐỐI NGOẠI LẠNG SƠN

Số 08/2025 LANG SON EXTERNAL AFFAIRS BULLETIN

LỄ THÔNG TUYẾN DỰ ÁN CAO TỐC CỬA KHẨU HỮU NGHỊ - CHI LĂNG

TECHNICAL TRAFFIC OPENING CEREMONY OF THE HUU NGHỊ BORDER GATE - CHI LANG EXPRESSWAY PROJECT



SỞ NGOẠI VỤ TỈNH LẠNG SƠN - LANG SON DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS



Đồng chí Hoàng Quốc Khánh, Bí thư Tỉnh ủy hội đàm với đồng chí Trần Cương, Ủy viên Ban Chấp hành Trung ương Đảng Cộng sản Trung Quốc, Bí thư Khu ủy, Chủ nhiệm Ban Thường vụ Nhân đại Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc trong khuôn khổ chuyến thăm, làm việc tại Việt Nam của Đoàn đại biểu tỉnh - Quảng Tây, tháng 12/2025. Ảnh: **VŨ GIANG**/ Mr. Hoang Quoc Khanh, Secretary of the Provincial Party Committee, engaged in talks with Mr. Chen Gang, Member of the Central Committee of the Communist Party of China, Secretary of the Guangxi Party Committee, Chairman of the Standing Committee of the People's Congress of the Guangxi Zhuang Autonomous Region, China, within the framework of the provincial delegation's visit to China - Guangxi, December 2025. Photo: **VU GIANG**

Đồng chí Hoàng Quốc Khánh, Bí thư Tỉnh ủy tiếp kiến với đồng chí Vi Thao, Ủy viên Ban Chấp hành Trung ương Đảng Cộng sản Trung Quốc, Phó Bí thư Khu ủy, Chủ tịch Chính quyền nhân dân Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc - Lạng Sơn, tháng 11/2025. Ảnh: **TRÍ DŨNG**/ Mr. Hoang Quoc Khanh, Secretary of the Provincial Party Committee, held a courtesy reception for Mr. Wei Tao, Member of the Central Committee of the Communist Party of China, Deputy Secretary of the Guangxi Party Committee, Chairman of the People's Government of the Guangxi Zhuang Autonomous Region, China - Lang Son, November 2025. Photo: **TRI DUNG**



Đồng chí Nguyễn Cảnh Toàn, Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh hội đàm với đồng chí Vi Thao, Ủy viên Ban Chấp hành Trung ương Đảng Cộng sản Trung Quốc, Phó Bí thư Khu ủy, Chủ tịch Chính quyền nhân dân Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc - Lạng Sơn, tháng 11/2025. Ảnh: **TRÍ DŨNG**/ Mr. Nguyen Canh Toan, Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairman of the Provincial People's Committee, held talks with Mr. Wei Tao, Member of the Central Committee of the Communist Party of China, Deputy Secretary of the Guangxi Party Committee, Chairman of the People's Government of the Guangxi Zhuang Autonomous Region, China - Lang Son, November 2025. Photo: **TRI DUNG**



Đồng chí Đinh Hữu Học, Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh tiếp và làm việc với bà Marcelle Torres Alves Okuno, Lãnh sự danh dự Việt Nam tại Bang Rio de Janeiro, Brazil và Phu quân - Lạng Sơn, tháng 11/2025. Ảnh: **LA MAI**/ Mr. Dinh Huu Hoc, Member of the Standing Committee of the Provincial Party Committee, Standing Vice Chairman of the Provincial People's Committee, received and worked with Ms. Marcelle Torres Alves Okuno, Honorary Consul of Viet Nam in Rio de Janeiro, Brazil, and her spouse - Lang Son, November 2025. Photo: **LA MAI**



Đồng chí Đoàn Thanh Sơn, Phó Chủ tịch UBND tỉnh tiếp xã giao Đoàn công tác Đại sứ quán Hoa Kỳ tại Việt Nam và Tổ chức Tầm nhìn Thế giới (WVI) do ông Marc Knapper, Đại sứ đặc mệnh toàn quyền Hoa Kỳ tại Việt Nam làm Trưởng đoàn - Lạng Sơn, tháng 12/2025. Ảnh: **TRÍ DŨNG**/ Mr. Doan Thanh Son, Vice Chairman of the Provincial People's Committee, received a courtesy call from the delegation of the Embassy of the United States in Viet Nam and World Vision International (WVI), led by Mr. Marc Knapper, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the United States to Viet Nam - Lang Son, December 2025. Photo: **TRI DUNG**



Đồng chí Trần Thanh Nhân, Phó Chủ tịch UBND tỉnh tiếp và làm việc với Đoàn công tác Đại sứ quán Cộng hòa Pháp tại Việt Nam do ông Olivier Brochet, Đại sứ đặc mệnh toàn quyền Cộng hòa Pháp tại Việt Nam làm Trưởng đoàn - Lạng Sơn, tháng 12/2025. Ảnh: **KHÁNH LY**/ Ms. Tran Thanh Nhan, Vice Chairwoman of the Provincial People's Committee, received and worked with the delegation of the Embassy of the French Republic in Viet Nam, led by Mr. Olivier Brochet, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the French Republic to Viet Nam - Lang Son, December 2025. Photo: **KHANH LY**



Biên tập và phát hành:

TRUNG TÂM THÔNG TIN VÀ DỊCH VỤ ĐỐI NGOẠI

- Website: <http://songv.langson.gov.vn>
- Email: trungtamtttdvnl@gmail.com
- Điện thoại: **02053 896 899**

Chịu trách nhiệm xuất bản/ Editor in chief:

TRINH TUYẾT MAI

Giám đốc Sở Ngoại vụ Lạng Sơn

Ban biên tập/ Editorial Board:

TRẦN THỊ VĂN THÙY - Trưởng ban

BÙI THỊ MINH PHƯƠNG - Thành viên

VŨ BẰNG GIANG - Thành viên

LÃ VĂN VIỆT - Thành viên

HỨA VĂN DƯƠNG - Thành viên

Thiết kế mỹ thuật/ Design:

LA THẾ ĐẠI



Các lễ hội truyền thống hằng năm thu hút lượng lớn khách du lịch đến với Lạng Sơn. Ảnh: **BÙI THUẬN**/ Annual traditional festivals attract large numbers of tourists to Lang Son. Photo: **BUI THUAN**

SỞ NGOẠI VỤ LẠNG SƠN

Kính tặng!

TRONG SỐ NÀY / CONTENTS

1- ĐIỂM TIN ĐỐI NGOẠI/ Foreign Affairs News

2- TIÊU ĐIỂM / Focal Points

■ DẤU ẤN ĐỐI NGOẠI TỈNH LẠNG SƠN NĂM 2025/ THE IMPRINTS OF LANG SON PROVINCE'S FOREIGN AFFAIRS IN 2025

3- LẠNG SƠN NGÀY NAY/ Lang Son Province today

■ LẠNG SƠN ĐA DẠNG HOÁ CÁC SẢN PHẨM DU LỊCH/ LANG SON DIVERSIFIES TOURISM PRODUCTS

4- NHÌN RA THẾ GIỚI/ View of the world

■ KINH NGHIỆM QUỐC TẾ VỀ PHÁT TRIỂN DU LỊCH CỘNG ĐỒNG

5- KIẾN THỨC ĐỐI NGOẠI/ Knowledge on foreign affairs

■ CÔNG ƯỚC HÀ NỘI: TUYÊN NGÔN TOÀN CẦU VỀ AN NINH VÀ NHÂN QUYỀN SỐ

6- QUẢNG BÁ DOANH NGHIỆP - SẢN PHẨM TRONG TỈNH/

Enterprise - branding

■ LÀNG DU LỊCH CỘNG ĐỒNG QUỲNH SƠN: "LÀNG DU LỊCH TỐT NHẤT NĂM 2025" / QUYNH SON COMMUNITY-BASED TOURISM VILLAGE: "BEST TOURISM VILLAGE 2025"

◀ Lễ thông tuyến dự án cao tốc cửa khẩu Hữu Nghị - Chi Lăng theo hình thức BOT, trong khuôn khổ Lễ Khởi công, khánh thành, thông xe kỹ thuật đồng loạt 234 dự án, công trình trọng điểm Chào mừng Đại hội Đảng lần thứ XIV - Lạng Sơn, tháng 12/2025. Ảnh: **THÙY LINH**/ Technical traffic opening ceremony of the Huu Nghi Border Gate - Chi Lang expressway project under the BOT model, within the framework of the simultaneous groundbreaking, inauguration, and technical traffic opening ceremonies of 234 key projects and works in celebration of the 14th National Party Congress - Lang Son, December 2025. Photo: **THUY LINH**



LỄ THÔNG TUYẾN DỰ ÁN CAO TỐC CỬA KHẨU HỮU NGHỊ - CHI LĂNG

Ngày 19/12/2025, UBND tỉnh Lạng Sơn tổ chức Lễ thông tuyến dự án cao tốc cửa khẩu Hữu Nghị - Chi Lăng theo hình thức BOT, kết nối trực tuyến với 79 điểm cầu trên cả nước, đánh dấu cột mốc lịch sử trong việc hoàn thiện mạng lưới giao thông huyết mạch của tỉnh Lạng Sơn có tính kết nối quốc gia và liên vùng.



Đồng chí Lê Hoài Trung, Bí thư Trung ương Đảng, Bộ trưởng Bộ Ngoại giao và các đồng chí lãnh đạo tỉnh, nhà đầu tư thực hiện nghi thức nhấn nút thông tuyến dự án. Ảnh: TRI DUNG/
Mr. Le Hoai Trung, Member of the Party Central Committee's Secretariat, Minister of Foreign Affairs, together with provincial leaders and investors perform the button-pressing ceremony to open the expressway. Photo: TRI DUNG



Đồng chí Lê Hoài Trung, Bí thư Trung ương Đảng, Bộ trưởng Bộ Ngoại giao phát biểu tại buổi Lễ. Ảnh: TRI DUNG/
Mr. Le Hoai Trung, Member of the Party Central Committee's Secretariat, Minister of Foreign Affairs, delivers his remarks at the ceremony. Photo: TRI DUNG

Tham dự buổi Lễ có đồng chí Lê Hoài Trung, Bí thư Trung ương Đảng, Bộ trưởng Bộ Ngoại giao, cùng Lãnh đạo các bộ, ngành Trung ương. Về phía tỉnh Lạng Sơn có các đồng chí: Nguyễn Cảnh Toàn, Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh; Đoàn Thu Hà, Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch Ủy ban MTTQ Việt Nam tỉnh; Hồ Tiến Thiệu, nguyên Phó Bí thư Tỉnh ủy, nguyên Chủ tịch UBND tỉnh; các đồng chí Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy; Lãnh đạo HĐND, UBND tỉnh; Lãnh đạo các sở, ban, ngành và các xã, phường có dự án đi qua; cùng đại diện chủ đầu tư, nhà đầu tư và các doanh nghiệp tham gia dự án.

Dự án đầu tư tuyến cao tốc cửa khẩu Hữu Nghị - Chi Lăng theo hình thức BOT là một trong 234 công trình, dự án trên cả nước được khởi công, khánh thành, thông xe kỹ thuật với tổng mức đầu tư hơn 3,4 triệu tỷ đồng, chào mừng Đại hội đại biểu toàn quốc lần thứ XIV của Đảng và kỷ niệm 79 năm Ngày toàn quốc kháng chiến (19/12/1946 - 19/12/2025).

Tuyến cao tốc cửa khẩu Hữu Nghị

- Chi Lăng dài gần 60 km, tổng mức đầu tư trên 11 nghìn tỷ đồng, khởi công ngày 21/4/2024, dự kiến hoàn thành cuối năm 2026. Đây là công trình giao thông trọng điểm quốc gia, góp phần hoàn thiện hạ tầng khu vực trung du và miền núi Bắc Bộ, kết nối khu vực biên giới phía Bắc với các trung tâm kinh tế lớn và liên thông với cao tốc Đồng Đăng - Trà Lĩnh, từng bước hình thành trục cao tốc Bắc - Nam phía Đông.

Phát biểu khai mạc, đồng chí Đoàn Thanh Sơn, Phó Chủ tịch UBND tỉnh cảm ơn sự quan tâm, hỗ trợ của Lãnh đạo Đảng, Nhà nước, Bộ Ngoại giao và các bộ, ngành Trung ương; tri ân nhân dân đã bàn giao mặt bằng đúng tiến độ. Đồng chí nhấn mạnh tỉnh đã chủ động thành lập Ban Chỉ đạo, ưu tiên nguồn lực, huy động cả hệ thống chính trị thực hiện hiệu quả công tác giải phóng mặt bằng; đến nay dự án cơ bản hoàn thành bồi thường, hỗ trợ, tái định cư, nhà đầu tư bố trí đủ vốn, bảo đảm điều kiện tổ chức Lễ thông tuyến theo kế hoạch.

Phát biểu tại buổi Lễ, đồng chí Lê

Hoài Trung, Bộ trưởng Bộ Ngoại giao nhấn mạnh tuyến cao tốc cửa khẩu Hữu Nghị - Chi Lăng là dự án giao thông trọng điểm quốc gia, giữ vai trò quan trọng trong trục giao thông xương sống, kết nối đồng bộ các loại hình vận tải và hành lang kinh tế Nam Ninh (Trung Quốc) - Lạng Sơn - Hải Phòng - Quảng Ninh (Việt Nam), tạo động lực phát triển mới giai đoạn 2026 - 2030, góp phần phát huy vai trò của Lạng Sơn là cửa ngõ giao thương của Việt Nam với Trung Quốc và khu vực Đông Bắc Á.

Đồng chí Bộ trưởng Bộ Ngoại giao đề nghị tỉnh, nhà đầu tư và các đơn vị liên quan tiếp tục hoàn thiện các hạng mục, quản lý, khai thác tuyến cao tốc an toàn, hiệu quả; tiếp tục nỗ lực xây dựng cửa khẩu thông minh, xây dựng đường biên giới hoà bình, hữu nghị, ổn định, hợp tác và phát triển, thúc đẩy giao lưu nhân dân, đẩy mạnh hoạt động xuất nhập khẩu hàng hoá; tiếp tục đẩy mạnh công tác đối ngoại, trọng tâm là ngoại giao kinh tế, ngoại giao công nghệ, ngoại giao văn hóa.

LÃ VIỆT tổng hợp

TECHNICAL TRAFFIC OPENING OF THE HUU NGHI BORDER GATE CHI LANG EXPRESSWAY PROJECT

On December 19, 2025, the Lang Son Provincial People's Committee organized the technical traffic opening ceremony of the Huu Nghi Border Gate - Chi Lang Expressway project under the BOT (Build-Operate-Transfer) model. The ceremony was connected online to 79 sites nationwide, marking a historic milestone in completing Lang Son Province's key transport network with national and inter-regional connectivity.

Attending the ceremony were Mr. Le Hoai Trung, Member of the Party Central Committee's Secretariat and Minister of Foreign Affairs, together with leaders of central ministries and agencies. On the Lang Son side, there were Mr. Nguyen Canh Toan, Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairman of the Provincial People's Committee; Ms. Doan Thu Ha, Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairwoman of the Viet Nam Fatherland Front Committee of the province; Mr. Ho Tien Thieu, former Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, former Chairman of the Provincial People's Committee; members of the Standing Committee of the Provincial Party Committee; leaders of the Provincial People's Council and the Provincial People's Committee; leaders of provincial departments, agencies, and communes and wards involved in the project; along with representatives of the project owner, investors, and participating enterprises.

The investment project for the Huu Nghi Border Gate - Chi Lang Expressway under the BOT model is one of 234 projects nationwide that were commenced, inaugurated, or technically opened to traffic, with a total investment of more than 3.4 quadrillion VND, in celebration of the 14th National Congress of the Communist Party of Viet Nam and the 79th anniversary of the National Resistance Day (December 19, 1946 - December 19, 2025).

The Huu Nghi Border Gate - Chi Lang Expressway is nearly 60 km long,



Đồng chí Đoàn Thanh Sơn, Phó Chủ tịch UBND tỉnh phát biểu tại buổi Lễ.

Ảnh: **TRÍ DŨNG** / Mr. Doan Thanh Son, Vice Chairman of the Provincial People's Committee, delivers remarks at the ceremony.

Photo: **TRÍ DŨNG**

with a total investment of over 11 trillion VND. Construction commenced on April 21, 2024, and its completion is expected by the end of 2026. This is a key national transport project, contributing to the completion of infrastructure in the Northern Midlands and Mountainous Region, connecting the northern border area with major economic centers and linking with the Dong Dang - Tra Linh Expressway, gradually forming the eastern North - South expressway axis.

In his opening remarks, Mr. Doan Thanh Son, Vice Chairman of the Provincial People's Committee, expressed his gratitude for the attention and support of the Party and State leaders, the Ministry of Foreign Affairs, and central ministries and agencies; and extended appreciation to the people for handing over land on schedule. He emphasized that the province proactively established a Steering Committee, prioritized resources, and

mobilized the entire political system to effectively implement land clearance. To date, compensation, support, and resettlement have been basically completed, investors have allocated sufficient capital, and conditions have been ensured for organizing the technical traffic opening ceremony as planned.

Speaking at the ceremony, Mr. Le Hoai Trung, Minister of Foreign Affairs, emphasized that the Huu Nghi Border Gate - Chi Lang Expressway is a key national transport project, playing an important role in the backbone transport axis, synchronously connecting various modes of transport and the Nan-ning (China) - Lang Son - Hai Phong - Quang Ninh (Viet Nam) economic corridor. The project will create new development momentum for the 2026 - 2030 period, contributing to enhancing Lang Son's role as Viet Nam's gateway for trade with China and Northeast Asia.

The Minister of Foreign Affairs requested that the province, investors, and relevant units continue to complete remaining components and manage and operate the expressway safely and effectively; continue efforts to build smart border gates and a peaceful, friendly, stable border of co-operation and development; promote people-to-people exchanges and boost import-export activities; and further strengthen external affairs work, with a focus on economic diplomacy, technology diplomacy, and cultural diplomacy.

Synthesized by **LA VIET**

ĐOÀN ĐẠI BIỂU TỈNH THĂM, LÀM VIỆC TẠI KHU TỰ TRỊ DÂN TỘC CHOANG QUẢNG TÂY VÀ MỘT SỐ ĐỊA PHƯƠNG CỦA TRUNG QUỐC

Từ ngày 14-19/12/2025, Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn do đồng chí Hoàng Quốc Khánh, Bí thư Tỉnh ủy dẫn đầu đã thăm và làm việc tại Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, cùng một số địa phương khác của Trung Quốc. Tham gia Đoàn đại biểu có đồng chí Đinh Hữu Học, Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh; đồng chí Lương Trọng Quỳnh, Ủy viên Ban Thường vụ, Trưởng Ban Nội chính Tỉnh ủy cùng Lãnh đạo một số sở, ngành.



Đoàn đại biểu tỉnh xuất cảnh qua cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị. Ảnh: VŨ GIANG/
The provincial delegation exits the country via the Huu Nghi International Border Gate.
Photo: VU GIANG

Trong 02 ngày, 14 - 15/12/2025, Đoàn đại biểu tỉnh thăm, làm việc tại Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc. Trong khuôn khổ chuyến thăm, Đoàn đã khảo sát tình hình xây dựng cửa khẩu thông minh của phía Trung Quốc; trải nghiệm tuyến tàu cao tốc Bằng Tường - Nam Ninh mới đưa vào hoạt động; thăm, khảo sát tại Công ty cổ phần Nhuận Kiến, Trung tâm Hợp tác Đối mới Trí tuệ Nhân tạo Trung Quốc - ASEAN và làm việc với Tổng Lãnh sự quán Việt Nam tại Nam Ninh.

Chiều ngày 15/12/2025, Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn đã hội đàm với Đoàn đại biểu Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây. Tham dự Hội đàm

về phía Quảng Tây có đồng chí Trần Cương, Ủy viên Ban Chấp hành Trung ương Đảng Cộng sản Trung Quốc, Bí thư Khu ủy, Chủ nhiệm Ban Thường vụ Nhân Đại Quảng Tây; đồng chí Vi Thao, Ủy viên Ban Chấp hành Trung ương Đảng Cộng sản Trung Quốc, Phó Bí thư Khu ủy, Chủ tịch Chính quyền Quảng Tây; đồng chí Lư Tân Ninh, Ủy viên Ban Thường vụ Khu ủy, Phó Chủ tịch Chính quyền Quảng Tây cùng đại diện Lãnh đạo một số sở, ban, ngành Quảng Tây. Cùng tham dự hội đàm có đồng chí Nguyễn Thị Hương, Tổng Lãnh sự Việt Nam tại Nam Ninh, Trung Quốc.

Phát biểu tại Hội đàm, đồng chí Trần Cương, Bí thư Khu ủy Quảng Tây,

chào mừng đồng chí Hoàng Quốc Khánh, Bí thư Tỉnh ủy Lạng Sơn cùng Đoàn đại biểu tỉnh sang thăm, làm việc tại Trung Quốc, trong đó Quảng Tây là điểm đến đầu tiên sau khi đồng chí Hoàng Quốc Khánh được điều động, chỉ định giữ chức Bí thư Tỉnh ủy Lạng Sơn. Đồng chí khẳng định chuyến thăm sẽ tạo nền tảng thuận lợi, góp phần thúc đẩy hợp tác giữa Lạng Sơn và Quảng Tây trên nhiều lĩnh vực. Dưới sự định hướng của Lãnh đạo cấp cao hai Đảng, hai Nhà nước, quan hệ Việt Nam - Trung Quốc ngày càng phát triển toàn diện, thực chất; trong đó hợp tác địa phương giữ vai trò then chốt trong thúc đẩy xây dựng "Cộng đồng chia sẻ tương lai Việt Nam - Trung Quốc có ý nghĩa chiến lược". Theo đó thời gian qua, hợp tác giữa Lạng Sơn và Quảng Tây không ngừng mở rộng trên nhiều lĩnh vực. Đồng chí nhấn mạnh chuyến thăm của Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn sẽ tạo động lực mới thúc đẩy hợp tác hai Bên phát triển nhanh và sâu sắc hơn, đồng thời cho rằng trí tuệ nhân tạo và chuyển đổi số sẽ là động lực hợp tác quan trọng trong thời gian tới.

Đồng chí Bí thư Trần Cương khẳng định Quảng Tây sẵn sàng tăng cường phối hợp với tỉnh Lạng Sơn trong các lĩnh vực xây dựng cửa khẩu thông minh, kết nối hạ tầng giao thông, kinh tế - thương mại, trí tuệ nhân tạo, chuyển đổi số, văn hóa - du lịch và giao lưu nhân văn, hướng tới xây dựng mô hình hợp tác địa phương kiểu mẫu giữa hai nước.

Đồng chí Hoàng Quốc Khánh, Bí thư Tỉnh ủy Lạng Sơn, cảm ơn đồng chí Trần Cương cùng Lãnh đạo Quảng Tây đã đón tiếp Đoàn đại biểu tỉnh trọng thị, chu đáo; đồng thời nhấn mạnh chuyến thăm diễn ra trong bầu không khí hữu nghị của "Năm giao lưu nhân văn Việt - Trung", đúng dịp kỷ niệm 75 năm thiết lập quan hệ ngoại



Lãnh đạo Lạng Sơn - Quảng Tây dự Hội đàm chụp ảnh lưu niệm. Ảnh: **VŨ GIANG**/ Leaders of Lang Son - Guangxi take commemorative photo at the Talks. Photo: **VU GIANG**

giao hai nước và là chuyển công tác nước ngoài đầu tiên của đồng chí ngay sau khi được Trung ương điều động đến nhận công tác tại Lạng Sơn đúng tròn 02 tháng.

Đồng chí Bí thư Hoàng Quốc Khánh cho rằng thời gian qua Lạng Sơn và Quảng Tây đã triển khai hiệu quả các nhận thức chung của Lãnh đạo cấp cao hai Đảng, hai Nhà nước, thúc đẩy hợp tác thực chất trên nhiều lĩnh vực, trở thành điểm sáng trong hợp tác địa phương Việt Nam - Trung Quốc. Hai bên tăng cường giao lưu, hợp tác giữa các ngành, địa phương và nhân dân, qua đó thúc đẩy mạnh mẽ hợp tác kinh tế, thương mại, du lịch, kết nối hạ tầng, phát triển cửa khẩu và phối hợp hiệu quả trong giải quyết các vấn đề biên giới, bảo đảm ổn định, an ninh khu vực.

Đồng chí Bí thư Tỉnh ủy Lạng Sơn nhấn mạnh năm 2026 có ý nghĩa quan trọng đối với hai nước, trong đó có Lạng Sơn và Quảng Tây; đề nghị hai Bên tiếp tục tăng cường giao lưu, hợp tác toàn diện, phát huy vai trò kết nối chiến lược, góp phần xây dựng Cộng đồng chia sẻ tương lai Việt Nam - Trung Quốc từ cấp địa phương. Theo đó, mong muốn hai Bên tập trung triển khai hiệu quả các nhận thức chung của Lãnh đạo cấp cao hai Đảng, hai Nhà nước; thúc đẩy giao lưu, trao đổi đoàn; đẩy mạnh hợp tác kết nối hạ tầng, phát triển cửa khẩu, logistics, du lịch qua biên giới, chuyển đổi số, trí tuệ nhân tạo; thu hút đầu tư chất lượng cao và phối hợp chặt chẽ trong quản lý biên giới, bảo đảm an ninh, ổn định.

Quán triệt các nhận thức chung tại

Hội đàm, đồng chí Vi Thao, Chủ tịch Chính quyền Quảng Tây và đồng chí Đinh Hữu Học, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh Lạng Sơn khẳng định quyết tâm tăng cường trao đổi thường xuyên, phối hợp chặt chẽ trong chỉ đạo các ngành, địa phương triển khai hiệu quả các phương hướng, giải pháp, qua đó tiếp tục củng cố và phát triển quan hệ hữu nghị, hợp tác toàn diện giữa Lạng Sơn và Quảng Tây.

Cũng trong khuôn khổ chương trình thăm và làm việc tại một số địa phương của Trung Quốc lần này, Đoàn đại biểu tỉnh đã thăm, làm việc tại thành phố Nghĩa Ô, tỉnh Chiết Giang, làm việc với Hiệp hội ngành dịch vụ hiện đại Thương Hải và Đại sứ quán Việt Nam tại Bắc Kinh, Trung Quốc. Tại thành phố Nghĩa Ô, Đoàn đã hội kiến với đồng chí Ôn Kiến Phi, Phó Bí thư Thành ủy, Thị trưởng thành phố Nghĩa Ô, khảo sát thực tế Trung tâm Thương mại Số Toàn cầu Nghĩa Ô, Khu 1, Thành phố Thương mại Quốc tế và Thôn Lý Tổ - thôn kiểu mẫu về phát triển du lịch cộng đồng bền vững của thành phố Nghĩa Ô.

VŨ GIANG

PROVINCIAL DELEGATION VISITS AND WORKS IN THE GUANGXI ZHUANG AUTONOMOUS REGION AND SEVERAL LOCALITIES OF CHINA

From December 14 to 19, 2025, the delegation of Lang Son Province led by Mr. Hoàng Quốc Khanh, Secretary of the Provincial Party Committee paid a working visit to the Guangxi Zhuang Autonomous Region, along with several other localities of China. Members of the delegation included Mr. Đinh Hữu Học, Member of the Standing Committee of the Provincial Party Committee and Standing Vice Chairman of the Provincial People's Committee; Mr. Lương Trọng Quỳnh, Member of the Standing Committee and Head of the Provincial Party Committee's Internal Affairs Commission; together with leaders of a number of departments and sectors.

Over two days, December 14 - 15, 2025, the provincial delegation visited and worked in the Guangxi Zhuang Autonomous Region, China. Within the framework of the visit, the delegation surveyed the construction of China's smart border gate; experienced the newly operational Pingxi-

ang - Nanning high-speed railway line; visited and conducted surveys at Runjian Joint Stock Company; the China - ASEAN Artificial Intelligence Innovation Cooperation Center; and worked with the Consulate General of Viet Nam in Nanning.

On the afternoon of December 15,

2025, the Lang Son provincial delegation participated in the talks with the delegation of the Guangxi Zhuang Autonomous Region. Attending the talks on the Guangxi side were Mr. Chen Gang, Member of the Central Committee of the Communist Party of China, Secretary of the Guangxi Party



Đoàn đại biểu tỉnh thăm, làm việc với Hiệp hội ngành dịch vụ hiện đại Thượng Hải.
Ảnh: **VŨ GIANG**/ The provincial delegation works with The Shanghai Modern Service Industry Association. Photo: **VU GIANG**

Committee and Chairman of the Standing Committee of the Guangxi People's Congress; Mr. Wei Tao, Member of the Central Committee of the Communist Party of China, Deputy Secretary of the Guangxi Party Committee and Chairman of the Guangxi People's Government; Mr. Lu Xin Ning, Member of the Standing Committee of the Guangxi Party Committee and Vice Chairman of the Guangxi People's Government; together with representatives of leaders of a number of Guangxi departments and agencies. Also attending the talks was Ms. Nguyen Thi Huong, Consul General of Viet Nam in Nanning, China.

Speaking at the talks, Mr. Chen Gang, Secretary of the Guangxi Party Committee, welcomed Mr. Hoang Quoc Khanh, Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee, and the provincial delegation to visit and work in China, with Guangxi being the first destination following Mr. Hoang Quoc Khanh's appointment and designation as Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee. He affirmed that the visit would create a favorable foundation and contribute to promoting cooperation between Lang Son and Guangxi in

many fields. Under the guidance of the senior leaders of the two Parties and two States, Viet Nam - China relations have continued to develop comprehensively and substantively; in which local-level cooperation plays a key role in advancing the building of a "Viet Nam - China community with a shared future of strategic significance." Accordingly, cooperation between Lang Son and Guangxi has continuously expanded across many areas in recent years. He emphasized that the visit by the Lang Son provincial delegation would generate new momentum to promote faster and deeper development of bilateral cooperation, and noted that artificial intelligence and digital transformation would be important drivers of cooperation in the time ahead.

Mr. Chen Gang, Secretary of the Guangxi Party Committee affirmed that Guangxi stands ready to strengthen coordination with Lang Son Province in areas such as the construction of smart border gates, transport infrastructure connectivity, economy and trade, artificial intelligence, digital transformation, culture and tourism, and people-to-people exchanges, aiming to build a model of

exemplary local-level cooperation between the two countries.

Mr. Hoang Quoc Khanh, Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee, thanked Mr. Chen Gang and the leaders of Guangxi for their warm and thoughtful reception of the provincial delegation; and emphasized that the visit took place in the friendly atmosphere of the "Viet Nam-China Year of Humanistic Exchange," on the occasion of the 75th anniversary of the establishment of diplomatic relations between the two countries, and was his first overseas working trip just two months after being assigned by the Central authorities to take up his post in Lang Son.

Mr. Hoang Quoc Khanh, Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee noted that in recent years, Lang Son and Guangxi have effectively implemented the common understandings of the senior leaders of the two Parties and two States, promoting substantive cooperation across many fields and becoming a bright spot in Viet Nam - China local-level cooperation. The two sides have strengthened exchanges and cooperation among sectors, localities, and the people, thereby strongly promoting cooperation in economy, trade, tourism, infrastructure connectivity, border gate development, and effective coordination in addressing border-related issues, ensuring stability and security in the region.

The Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee emphasized that 2026 holds important significance for both countries, including Lang Son and Guangxi, and proposed that the two sides continue to strengthen comprehensive exchanges and cooperation, and promote their role as a strategic connector, contributing to the building of the Viet Nam - China commu-

nity with a shared future from the local level. Accordingly, he expressed the hope that the two sides would focus on effectively implementing the common understandings of the senior leaders of the two Parties and two States; promote exchanges and delegation visits; step up cooperation in infrastructure connectivity, border gate development, logistics, cross-border tourism, digital transformation, and artificial intelligence; attract high-quality investment; and closely coordinate in border management to ensure security and stability.

Implementing the common understandings reached at the talks, Mr. Wei Tao, Chairman of the Guangxi People's Government, and Mr. Dinh Huu Hoc, Standing Vice Chairman of the Lang Son Provincial People's Committee, affirmed their determination to enhance regular exchanges and close coordination in directing sectors and localities to effectively implement orientations and solutions, thereby continuing to consolidate and develop the comprehensive friendly and cooperative relationship between Lang Son and Guangxi.

Also within the framework of this visit to several localities of China, the provincial delegation visited and worked in Yiwu City, Zhejiang Province; worked with the Shanghai Modern Service Industry Association; and visited the Embassy of Viet Nam in Beijing, China. In Yiwu City, the delegation paid a courtesy call on Mr. Wen Jianfei, Deputy Secretary of the Municipal Party Committee and Mayor of Yiwu City; conducted on-site surveys of the Yiwu Global Digital Trade Center, District 1 of the International Trade City; and Lizu Village, a model village for sustainable community-based tourism development in Yiwu City.

VU GIANG

CHỦ TỊCH CHÍNH QUYỀN NHÂN DÂN KHU TỰ TRỊ DÂN TỘC CHOANG QUẢNG TÂY, TRUNG QUỐC HỘI KIẾN VỚI BÍ THƯ TỈNH ỦY LẠNG SƠN

Ngày 27/11/2025, tại trụ sở Tỉnh ủy, đồng chí Hoàng Quốc Khánh, Bí thư Tỉnh ủy Lạng Sơn, Việt Nam đã tiếp đồng chí Vi Thao, Ủy viên Ban Chấp hành Trung ương Đảng Cộng sản Trung Quốc, Phó Bí thư Khu ủy, Chủ tịch Chính quyền nhân dân Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc cùng Đoàn đại biểu Khu tự trị.



Toàn cảnh buổi Hội kiến. Ảnh: TRÍ DŨNG/ Overview of the meeting. Photo: **TRÍ DUNG**

Tham dự buổi tiếp có đồng chí Đoàn Thị Hậu, Phó Bí thư Thường trực Tỉnh ủy, Chủ tịch Hội đồng nhân dân tỉnh; đồng chí Nguyễn Thị Hương, Tổng Lãnh sự Việt Nam tại Nam Ninh, Trung Quốc; đồng chí Đỗ Nam Trung, Vụ trưởng Vụ Đông Bắc Á, Bộ Ngoại giao và Thủ trưởng một số sở, ban, ngành của tỉnh.

Đồng chí Hoàng Quốc Khánh, Bí thư Tỉnh ủy chào mừng đồng chí Vi Thao, Chủ tịch Khu tự trị Quảng Tây thăm, làm việc tại tỉnh Lạng Sơn, đánh giá cao chuyến thăm nước ngoài đầu tiên của đồng chí Vi Thao sau khi vừa đảm nhiệm cương vị Chủ tịch Khu tự trị Quảng Tây, bầu tham gia Ban Chấp hành Trung ương Đảng Cộng sản Trung Quốc (khoá XX), thể hiện sự coi trọng đặc biệt của Quảng Tây trong quan hệ với các bộ, ngành, địa phương Việt Nam nói chung, với tỉnh Lạng Sơn nói riêng.

Đồng chí Bí thư Tỉnh ủy điểm lại những thành quả hợp tác tích cực

giữa Lạng Sơn - Quảng Tây trong thời gian vừa qua dưới sự chỉ đạo, định hướng của Lãnh đạo cấp cao hai Đảng, hai Nhà nước Việt Nam - Trung Quốc. Hai Tỉnh - Khu đã thực hiện tốt các nhận thức chung đạt được tại Chương trình Gặp gỡ đầu Xuân giữa các Bí thư Tỉnh ủy/Thành ủy của Việt Nam và Bí thư Khu ủy Quảng Tây, qua đó, hợp tác giữa hai bên thu được nhiều kết quả, đặc biệt hoạt động xuất nhập khẩu qua các cửa khẩu trên địa bàn tỉnh được duy trì tăng trưởng, thương mại biên giới ngày càng thông suốt; hợp tác về trí tuệ nhân tạo, kinh tế số, xây dựng cửa khẩu thông minh, văn hoá, du lịch được thúc đẩy.

Đồng chí Bí thư Tỉnh ủy nhấn mạnh, năm 2025 là năm kỷ niệm 75 năm thiết lập quan hệ ngoại giao Việt Nam - Trung Quốc, đồng thời là "Năm giao lưu nhân văn Việt - Trung", Lạng Sơn và Quảng Tây đã triển khai tích cực và sôi động nhiều hoạt động giao lưu hợp tác giữa các cấp ủy Đảng, Chính quyền cấp tỉnh,

các sở, ngành, địa phương và nhân dân hai bên biên giới. Đồng chí cũng bày tỏ luôn coi trọng và mong muốn tăng cường hơn nữa quan hệ hợp tác hữu nghị với Quảng Tây; sẵn sàng phối hợp chặt chẽ để triển khai có hiệu quả các nhận thức chung cấp cao và các thỏa thuận song phương đã ký kết.

Đồng chí Vi Thao, Chủ tịch Quảng Tây bày tỏ cảm ơn về sự đón tiếp chu đáo và trọng thị mà tỉnh Lạng Sơn đã dành cho Đoàn đại biểu Quảng Tây. Đồng chí đánh giá cao việc đồng chí Bí thư Tỉnh ủy dành thời gian tiếp Đoàn, thể hiện tinh thần coi trọng cao độ của tỉnh Lạng Sơn trong tăng cường và làm sâu sắc hơn nữa mối quan hệ hợp tác, hữu nghị truyền thống giữa Lạng Sơn và Quảng Tây.

Đồng chí Chủ tịch Quảng Tây cho rằng Lạng Sơn - Quảng Tây có vị trí địa lý gần gũi, văn hoá tương đồng, có mối quan hệ hữu nghị lâu đời; dưới sự chỉ đạo chiến lược của Lãnh đạo cấp cao hai Đảng, hai Nhà nước, hợp tác giữa Lạng Sơn và Quảng Tây thời gian qua đã đạt được nhiều thành quả quan trọng trên các lĩnh vực như: kết nối cơ sở hạ tầng, giao thông; quản lý biên giới; giao lưu nhân văn... Năm 2026 là năm có ý nghĩa đặc biệt quan trọng đối với hai Đảng, hai Nhà nước Việt Nam - Trung Quốc. Vì vậy, Quảng Tây sẵn sàng phối hợp chặt chẽ với Lạng Sơn để triển khai hiệu quả các nhận thức chung quan trọng đã đạt được giữa Lãnh đạo cấp cao hai Đảng, hai Nhà nước, qua đó không ngừng làm sâu sắc hơn nữa quan hệ hợp tác cùng có lợi giữa hai bên.

Đồng thời, đồng chí Chủ tịch Quảng Tây bày tỏ mong muốn đón đồng chí Bí thư Tỉnh ủy sang thăm, làm việc với Quảng Tây trong thời gian sớm nhất.

VŨ GIANG

CHAIRMAN OF THE PEOPLE'S GOVERNMENT OF THE GUANGXI ZHUANG AUTONOMOUS REGION (CHINA) MEETS WITH THE SECRETARY OF THE LANG SON PROVINCIAL PARTY COMMITTEE

On November 27, 2025, at the headquarters of the Lang Son Provincial Party Committee, Mr. Hoang Quoc Khanh, Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee, Viet Nam, received Mr. Wei Tao, Member of the Central Committee of the Communist Party of China, Deputy Secretary of the Guangxi Party Committee, Chairman of the People's Government of the Guangxi Zhuang Autonomous Region, China, and his delegation from the Guangxi Zhuang Autonomous Region.

Attending the meeting were Ms. Doan Thi Hau, Standing Deputy Secretary of the Provincial Party Committee and Chairwoman of the Provincial People's Council; Ms. Nguyen Thi Huong, Consul General of Viet Nam in Nanning, China; Mr. Do Nam Trung, Director General of the Northeast Asia Department, Viet Nam Ministry of Foreign Affairs; and leaders of several provincial departments and agencies.

Mr. Hoang Quoc Khanh, Secretary of the Provincial Party Committee, warmly welcomed Mr. Wei Tao, Chairman of the Guangxi Zhuang Autonomous Region, on his working visit to Lang Son province. He highly appreciated this visit as Mr. Wei Tao's first overseas trip since

becoming the Chairman of the Guangxi Zhuang Autonomous Region and being elected as a member of the 20th Central Committee of the Communist Party of China. This reflects Guangxi's special importance attached to relations with Vietnamese ministries, sectors and localities in general, and with Lang Son province in particular.

The Secretary of the Provincial Party Committee reviewed the positive cooperation outcomes between Lang Son and Guangxi in recent times under the guidance and direction of the senior leaders of the two Parties and States of Viet Nam and China. The two sides have effectively implemented the common understandings reached at the Spring

HỘI ĐÀM GIỮA CHỦ TỊCH UBND TỈNH LANG SƠN, VIỆT NAM VÀ CHỦ TỊCH CHÍNH QUYỀN NHÂN DÂN KHU TỰ TRỊ DÂN TỘC CHOANG QUẢNG TÂY, TRUNG QUỐC

Trong khuôn khổ chuyến thăm, làm việc của Đoàn đại biểu Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc tại Việt Nam, chiều ngày 27/11/2025, đồng chí Nguyễn Cảnh Toàn, Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh đã tiếp và hội đàm với đồng chí Vi Thao, Ủy viên Ban Chấp hành Trung ương Đảng Cộng sản Trung Quốc, Phó Bí thư Khu ủy, Chủ tịch Chính quyền nhân dân Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc.

Tham dự Hội đàm có đồng chí Đinh Hữu Học, Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh; đồng chí Nguyễn Thị Hương, Tổng Lãnh sự Việt Nam tại Nam Ninh, Trung Quốc; đồng chí Đỗ Nam Trung, Vụ trưởng Vụ Đông Bắc Á, Bộ Ngoại giao và

đại diện Lãnh đạo một số sở, ban, ngành của tỉnh.

Đồng chí Nguyễn Cảnh Toàn, Chủ tịch UBND tỉnh, bày tỏ vui mừng đón đồng chí Vi Thao, Chủ tịch Chính quyền Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây cùng Đoàn đại biểu sang thăm và làm



Đồng chí Hoàng Quốc Khánh, Bí thư Tỉnh ủy tặng quà lưu niệm cho đồng chí Vi Thao, Chủ tịch Quảng Tây. Ảnh: **TRÍ DŨNG**/ Mr. Hoang Quoc Khanh, Secretary of the Provincial Party Committee, presents a souvenir to Mr. Wei Tao, Chairman of Guangxi. Photo: **TRI DUNG**

Meeting between the Secretaries of Provincial/ Municipal Party Committees of Viet Nam and the Secretary of the Guangxi Party Committee. As a result, bilateral cooperation has yielded many practical achievements, especially in maintaining growth in import - export activities through border gates in Lang Son province, facilitating smoother cross-border trade, and promoting cooperation in artificial intelligence, the digital economy, smart border gate development, culture, and tourism.

The Secretary of the Provincial Party Committee emphasized that 2025 marks the 75th anniversary of the establishment of diplomatic ties between Viet Nam and China and is also designated as the "Viet Nam - China Year of People-to-People Exchanges." During this year, Lang Son and Guangxi have actively implemented numerous cooperation and

exchange activities among Party committees at all levels, provincial governments, departments, localities, and people on both sides of the border. He reaffirmed that Lang Son province always attaches great importance to further strengthen friendly and cooperative relations with Guangxi, and stands ready to closely coordinate in effectively implementing high-level common understandings and bilateral agreements that have been signed.

Mr. Wei Tao, Chairman of Guangxi, expressed his sincere thanks for the thoughtful and warm reception extended by Lang Son province to the Guangxi delegation. He highly appreciated the time and attention devoted by the Secretary of the Provincial Party Committee for the delegation, which demonstrates Lang Son's strong commitment to further strengthening and

deepening the traditional friendly and cooperative relationship between Lang Son and Guangxi.

The Chairman of Guangxi noted that Lang Son and Guangxi share close geographical proximity, similar cultural characteristics and a long-standing friendly relationship. Under the strategic guidance of the senior leaders of the two Parties and States, cooperation between Lang Son and Guangxi in recent years has achieved significant results in various fields, including infrastructure and transport connectivity, border management, and people-to-people exchanges. He emphasized that 2026 will be a year of special significance for both the Communist Party and the State of Viet Nam and China. Accordingly, Guangxi are willing to closely coordinate with Lang Son to effectively implement the important common understandings reached between the senior leaders of the two Parties and States, thereby continuously deepening mutually beneficial cooperation between the two sides.

Additionally, the Chairman of Guangxi expressed his wish to soon welcome the Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee to visit Guangxi.

VU GIANG



Đồng chí Nguyễn Cảnh Toàn, Chủ tịch UBND tỉnh đón đồng chí Vi Thao, Chủ tịch Chính quyền Quảng Tây. Ảnh: **TRÍ DŨNG**/ Mr. Nguyen Canh Toan, Chairman of the Provincial People's Committee welcomed Mr. Wei Tao, Chairman of the Guangxi Government. Photo: **TRI DUNG**

việc tại Lạng Sơn, cho rằng chuyến thăm thể hiện sự coi trọng cao độ của Quảng Tây đối với Lạng Sơn, đồng thời khẳng định quyết tâm của hai Bên trong việc thúc đẩy quan hệ hợp tác đi vào chiều sâu, thực chất, trên cơ sở tôn cậ chính trị và cùng có lợi. Đồng chí Chủ tịch nhấn mạnh, thời gian qua, hợp tác Lạng Sơn - Quảng Tây đã trở thành điểm sáng, mô hình mẫu mực trong hợp tác địa phương giữa hai nước, thu được nhiều kết quả trong các lĩnh vực như giao lưu nhân dân, văn hóa, giáo dục, y tế, quản lý biên giới, phòng chống tội phạm; đồng thời mở rộng sang các lĩnh vực mới như chuyển đổi số, cửa khẩu thông minh, logistics, trí tuệ nhân tạo và kinh tế số. Hợp tác kinh tế - thương mại tiếp tục được duy trì ổn định, đóng góp quan

trọng vào kim ngạch thương mại Việt Nam - Trung Quốc. Hai bên cũng phối hợp nâng cấp hạ tầng biên giới và đẩy nhanh triển khai xây dựng thí điểm cửa khẩu thông minh tại cặp cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị - Hữu Nghị Quan.

Đồng chí bày tỏ mong muốn Lạng Sơn - Quảng Tây tiếp tục phát huy hơn nữa vai trò trong hành lang kinh tế Nam Ninh - Lạng Sơn - Hà Nội - Hải Phòng - Quảng Ninh như trục kết nối mẫu mực giữa Trung Quốc và ASEAN; đồng thời đề xuất các nội dung trọng tâm thúc đẩy hợp tác thời gian tới, gồm: triển khai hiệu quả các khuôn khổ hợp tác chung; tăng cường hợp tác kinh tế - thương mại, kết nối và nâng cấp cửa khẩu; đẩy mạnh quy hoạch, kết nối chiến lược, mở rộng không gian hợp tác; thúc đẩy đầu tư, các lĩnh vực hợp tác mới; tăng cường quản lý biên giới, phòng chống tội phạm và giao lưu văn hóa, nhân dân giữa hai Bên.

Đồng chí Vi Thao, Chủ tịch Chính quyền Khu tự trị, cảm ơn sự đón tiếp trọng thị của tỉnh Lạng Sơn và thông tin một số kết quả quan trọng trong chuyến thăm, làm việc tại Việt Nam. Đồng chí khẳng định mối quan hệ hợp tác, giao lưu hữu nghị lâu đời giữa Lạng Sơn - Quảng Tây, đồng thời đánh giá cao những kết quả đạt được thời gian qua, nhất là trong xây dựng, kết nối hạ tầng giao thông; quản lý biên giới, phòng chống tội phạm qua biên giới và tăng cường hợp tác trên các lĩnh vực giao lưu nhân văn, giáo dục, trao đổi đoàn các cấp.

Đồng chí Chủ tịch Vi Thao đề nghị Quảng Tây và Lạng Sơn cùng tập trung triển khai một số nội dung hợp tác trọng tâm trong thời gian tới như: đẩy nhanh xây dựng và sớm đưa vào vận hành cửa khẩu thông minh; thúc đẩy kết nối hạ tầng giao thông, nhất là triển khai tuyến đường sắt khổ tiêu chuẩn Đồng Đăng - Hà Nội; tăng cường hợp tác du lịch qua biên giới; phối hợp chặt chẽ trong quản lý biên giới, xây dựng cơ chế cứu hộ khẩn cấp; tiếp tục củng cố và làm sâu sắc hơn quan hệ hợp tác, giao lưu hữu nghị giữa hai bên.

Hai đồng chí Chủ tịch bày tỏ ủng hộ các đề xuất của hai bên tại Hội đàm, đồng thời khẳng định sẽ chỉ đạo các cơ quan liên quan của hai bên nghiên cứu, thúc đẩy triển khai thực hiện, nhằm tiếp tục đưa quan hệ hợp tác hữu nghị Lạng Sơn - Quảng Tây phát triển mạnh mẽ, trở thành mô hình kiểu mẫu trong hợp tác địa phương Việt Nam - Trung Quốc.

VŨ GIANG

TALKS BETWEEN THE CHAIRMAN OF THE LANG SON PROVINCIAL PEOPLE'S COMMITTEE, VIET NAM, AND THE CHAIRMAN OF THE PEOPLE'S GOVERNMENT OF THE GUANGXI ZHUANG AUTONOMOUS REGION, CHINA

Within the working visit to Viet Nam by the delegation of the Guangxi Zhuang Autonomous Region, China, on the afternoon of November 27, 2025, Mr. Nguyen Canh Toan, Deputy Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee and Chairman of the Lang Son Provincial People's Committee, received and held talks with Mr. Wei Tao, Member of the Central Committee of the Communist Party of China, Deputy Secretary of the Guangxi Party Committee and Chairman of the People's Government of the Guangxi Zhuang Autonomous Region, China.

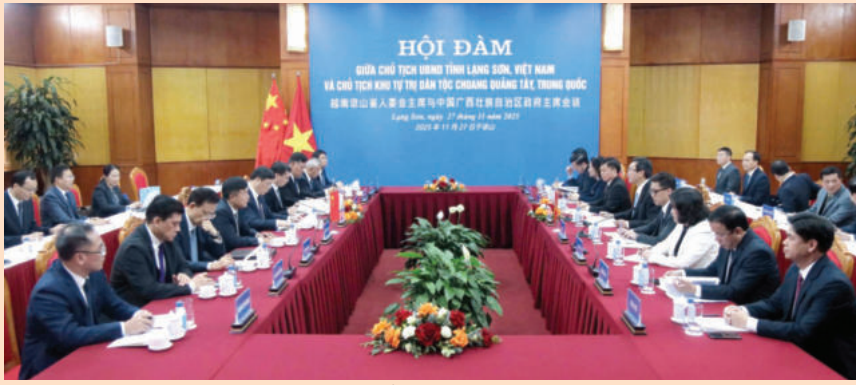
Attending the talks were Mr. Dinh Huu Hoc, Member of the Standing Committee of the Provincial Party Committee and Standing Vice Chairman of the Provincial People's Committee; Ms. Nguyen Thi Huong, Consul General of Viet Nam in Nanning, China; Mr. Do Nam Trung, Director General of the Department of Northeast Asian Affairs, Ministry of Foreign Affairs; and the leaders of several provincial departments, boards and sectors.

Mr. Nguyen Canh Toan, Chairman of the Provincial People's Committee warmly welcomed Mr. Wei Tao, Chairman of the People's Government of the Guangxi

Zhuang Autonomous Region and his delegation on their working visit to Lang Son. He noted that the visit demonstrates Guangxi's high regard for Lang Son, while affirming the strong determination of both sides to promote bilateral cooperation in a deeper and more substantive manner, based on political trust and mutual benefit. He emphasized that in recent years, cooperation between Lang Son and Guangxi has become a bright spot and a model of local-level cooperation between the two countries, achieving notable results in such fields as people-to-people exchanges, culture, education,



Lãnh đạo hai Bên tuyên bố khánh thành công trình đường chuyên dụng vận chuyển hàng hóa khu vực mốc 1119 - 1120. Ảnh: TRÍ DŨNG/ Leaders of both sides jointly declare the inauguration of the dedicated cargo transport road project in the area of border markers 1119 - 1120. Photo: TRI DUNG



Đoàn đại biểu hai bên tham dự Hội đàm. Ảnh: **TRÍ DŨNG**/ Delegations from both sides attend the talks. Photo: **TRI DUNG**

healthcare, border management, and crime prevention. Additionally, cooperation has expanded into new areas including digital transformation, smart border gates, logistics, artificial intelligence, and the digital economy. Economic and trade cooperation has continued to be maintained in a stable manner, making an important contribution to Viet Nam–China trade turnover. The two sides have also coordinated to upgrade border infrastructure and accelerate the pilot implementation of the smart border gate project at the Huu Nghi – Youyi Guan international border gate pair.

The Chairman of the Provincial People's Committee expressed his hope that Lang Son and Guangxi would continue to further promote their role within the Nanning – Lang Son – Ha Noi – Hai Phong – Quang Ninh economic corridor as a model connectivity axis between China and ASEAN. He also proposed key priorities for promoting cooperation in the coming period, in-

cluding effective implementation of existing cooperation frameworks; strengthening economic and trade cooperation as well as border gate connectivity and upgrading; enhancing planning coordination and strategic connectivity to expand cooperation space; promoting investment and new areas of cooperation; strengthening border management and cross-border crime prevention; and expanding cultural and people-to-people exchanges between the two sides.

Mr. Wei Tao, Chairman of the People's Government of the Guangxi Zhuang Autonomous Region, expressed his appreciation for the warm and respectful reception extended by Lang Son province and briefed participants on several important outcomes of the Guangxi delegation's working visit to Viet Nam. He reaffirmed the long-standing cooperative and friendly exchanges between Lang Son and Guangxi, while highly valuing the results achieved in recent years, particularly in the develop-

ment and connectivity of transport infrastructure; border management and cross-border crime prevention; and the continued strengthening of cooperation in people-to-people exchanges, education, and exchanges of delegations at all levels.

Chairman Wei Tao proposed that Guangxi and Lang Son jointly focus on implementing several key cooperation priorities in the coming period, including accelerating the construction and early operation of the smart border gate; promoting transport infrastructure connectivity, particularly the implementation of the standard-gauge Dong Dang – Ha Noi railway project; strengthening cross-border tourism cooperation; closely coordinating in border management and establishing emergency rescue mechanisms; and continuing to consolidate and further deepen friendly exchanges and cooperation between the two sides.

The two Chairmen expressed their support for the proposals put forward by both sides and affirmed that they would direct relevant agencies of the two sides to study and promote their implementation, with a view to further advancing the friendly and cooperative relationship between Lang Son and Guangxi, making it a model of local-level cooperation between Viet Nam and China.

VU GIANG

KHÁNH THÀNH CÔNG TRÌNH ĐƯỜNG CHUYÊN DỤNG VẬN CHUYỂN HÀNG HÓA KHU VỰC MỐC 1119-1120 CỦA KHẨU THÔNG MINH HỮU NGHỊ (VIỆT NAM) - HỮU NGHỊ QUAN (TRUNG QUỐC)

Ngày 27/11/2025, tại Km0, đường chuyên dụng vận chuyển hàng hóa khu vực mốc 1119-1120 của khẩu quốc tế Hữu Nghị (Việt Nam) - Hữu Nghị Quan (Trung Quốc), Ủy ban nhân dân tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam và Chính quyền nhân dân Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc phối hợp tổ chức Lễ Khánh thành công trình đường chuyên dụng vận chuyển hàng hóa khu vực mốc 1119 - 1120 của khẩu thông minh Hữu Nghị (Việt Nam) - Hữu Nghị Quan (Trung Quốc).

Tham dự Lễ Khánh thành về phía đại biểu tỉnh Lạng Sơn có đồng chí Nguyễn Cảnh Toàn, Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh; đồng chí Đinh Hữu

Học, Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh; đại diện Lãnh đạo các sở, ban, ngành, địa phương, các lực lượng chức năng tại cửa

khẩu. Đại biểu Bộ Ngoại giao có đồng chí Nguyễn Thị Hường, Tổng Lãnh sự Việt Nam tại Nam Ninh; đồng chí Đỗ Nam Trung, Vụ trưởng Vụ Đông Bắc Á; đồng chí Nguyễn Hoàng Hải, Phó Chủ nhiệm Ủy ban biên giới quốc gia.

Đoàn đại biểu Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc có đồng chí Vi Thao, Ủy viên Ban Chấp hành Trung ương Đảng Cộng sản Trung Quốc, Chủ tịch Chính quyền Khu tự trị cùng đại diện Lãnh đạo các sở, ban, ngành, địa



Đại biểu chứng kiến hoạt động thông xe chở hàng hóa xuất nhập khẩu qua đường chuyên dụng vận chuyển hàng hóa khu vực mốc 1119 - 1120. Ảnh: **TRÍ DŨNG**/ Delegates witness the operation of vehicles transporting import and export goods through the specialized commodity transport route in the area of border markers 1119 - 1120. Photo: **TRI DUNG**

phương, các lực lượng chức năng tại cửa khẩu của Quảng Tây.

Phát biểu tại Lễ Khánh thành, đồng chí Nguyễn Cảnh Toàn, Chủ tịch UBND tỉnh khẳng định sự kiện hôm nay không chỉ góp phần làm sâu sắc thêm tình hữu nghị láng giềng giữa hai nước, mà còn tạo ra động lực mới để thúc đẩy hợp tác thiết thực, hiệu quả và cùng có lợi giữa Lạng Sơn - Quảng Tây; việc khánh thành công trình có ý nghĩa đặc biệt quan trọng, là bước tiến đầu tiên và mang tính nền tảng trong quá trình xây dựng mô hình cửa khẩu thông minh Hữu Nghị - Hữu Nghị Quan. Đồng chí mong muốn trong thời gian tới, hai Bên mở rộng hợp tác trong chuyển đổi số, công nghệ thông tin, quản lý biên giới hiện đại, bảo đảm cho cửa khẩu thông minh vận hành thông suốt, hiệu quả, mang lại lợi ích thiết thực cho doanh nghiệp và Nhân dân hai Bên.

Trong phát biểu tại Lễ Khánh thành, đồng chí Vi Thao, Chủ tịch Chính quyền Khu tự trị Quảng Tây nhấn mạnh việc khánh thành đường chuyên dụng có ý nghĩa trọng đại và then chốt, góp phần giảm bớt tình trạng ùn tắc tại khu vực cửa khẩu và đánh dấu sự kết nối cửa khẩu thông minh của hai nước. Đồng

chí mong muốn sự kiện sẽ là cơ hội mới để tăng cường hợp tác, cùng thúc đẩy xây dựng cửa khẩu thông minh; khi cửa khẩu thông minh chính thức đi vào hoạt động sẽ tăng thêm động lực mới cho hợp tác kinh tế, thương mại giữa hai nước Việt Nam - Trung Quốc.

Tại Lễ Khánh thành, người đứng đầu Chính quyền Tỉnh Lạng Sơn và Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây đã cùng tuyên bố khánh thành công trình và chứng kiến hoạt động thông xe chở hàng hóa xuất nhập khẩu qua đường chuyên dụng vận chuyển hàng hóa khu vực mốc 1119 - 1120.

VŨ GIANG

On November 27, 2025, at Km0 of the specialized commodity transport route in the area of border markers 1119-1120 at the Huu Nghi (Viet Nam) - Youyi Guan (China) international border gate, the People's Committee of Lang Son province, Viet Nam and the People's Government of the Guangxi Zhuang Autonomous Region, China, held the inauguration ceremony of the specialized commodity transport route in the area of border markers 1119 - 1120 at the Huu Nghi (Viet Nam) - Youyi Guan (China) smart border gate.

Attending the ceremony, on the side of Lang Son province were Mr. Nguyen Canh Toan, Deputy Secretary of the Provincial Party Committee and Chairman of the Provincial People's Committee; Mr. Dinh Huu Hoc, Member of the Standing Committee of the Provincial Party Committee and Standing Vice Chairman of the Provincial People's Committee; leaders of provincial departments, boards, sectors, localities, and functional forces at the border gate. From the Ministry of Foreign Affairs, there were Mrs. Nguyen Thi Huong, Consul General

LÃNH ĐẠO UBND TỈNH TIẾP XÃ GIAO ĐẠI SỨ HOA KỲ TẠI VIỆT NAM

Ngày 12/12/2025, tại trụ sở UBND tỉnh Lạng Sơn, ông Đoàn Thanh Sơn, Phó Chủ tịch UBND tỉnh tiếp xã giao Đoàn công tác Đại sứ quán Hoa Kỳ tại Việt Nam và Tổ chức Tầm nhìn Thế giới (WVI) do ông Marc Knapper, Đại sứ đặc mệnh toàn quyền Hoa Kỳ tại Việt Nam dẫn đầu.

Cùng tham gia Đoàn công tác có ông Doseba Tua Sinay, Trưởng Đại diện Tổ chức WVI tại Việt Nam; cán bộ của Đại sứ quán Hoa Kỳ tại Việt Nam và Tổ chức WVI. Cùng dự tiếp đoàn công tác có đại diện Lãnh đạo Ủy ban Mặt trận tổ quốc Việt Nam tỉnh; đại diện Lãnh đạo các sở, ngành: Ngoại vụ, Văn phòng UBND tỉnh, Tài chính, Công an tỉnh.

Ông Đoàn Thanh Sơn, Phó Chủ tịch UBND tỉnh bày tỏ vui mừng đón tiếp Đại

INAUGURATION OF THE SPECIALIZED COMMODITY TRANSPORT ROUTE IN THE AREA OF BORDER MARKERS 1119 - 1120 AT THE HUU NGHI (VIET NAM) - YOUYI GUAN (CHINA) SMART BORDER GATE



Đồng chí Nguyễn Cảnh Toàn, Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn phát biểu tại Lễ Khánh thành. Ảnh: **TRÍ DŨNG**/ Mr. Nguyen Canh Toan, Deputy Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee and Chairman of the Provincial People's Committee, delivers his remarks at the inauguration ceremony. Photo: **TRI DUNG**

of Viet Nam in Nanning; Mr. Do Nam Trung, Director General of the North-east Asia Department; and Mr. Nguyen Hoang Hai, Deputy Chairman of the National Border Committee.

The delegation of the Guangxi Zhuang Autonomous Region, China, was led by Mr. Wei Tao, Member of the Central Committee of the Communist Party of China and Chairman of the People's Government of the Guangxi Zhuang Autonomous Region, together with leaders of departments, boards, sectors and functional forces at the border gate of Guangxi.

In his speech at the ceremony, Mr. Nguyen Canh Toan, Chairman of the

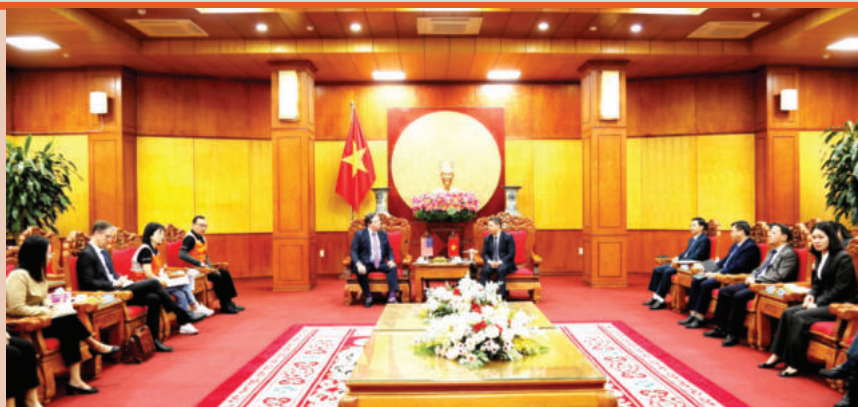
Provincial People's Committee, affirmed that the event not only further deepens the traditional friendly neighborly relations between the two countries, but also creates new momentum to promote practical, effective, and mutually beneficial cooperation between Lang Son and Guangxi. He emphasized that the inauguration of the project is of special significance, marking a pioneering and foundational step in the process of building the Huu Nghi – Youyi Guan smart border gate model. He expressed his hope that, in the coming time, both sides would expand cooperation in digital transformation, information technology, and

modern border management, ensuring the smooth and efficient operation of the smart border gate and bringing tangible benefits to enterprises and people of both sides.

In his remarks, Mr. Wei Tao, Chairman of the People's Government of the Guangxi Zhuang Autonomous Region, stressed that the inauguration of the dedicated road is of great and pivotal significance, contributing to the reduction of congestion in the border gate area and marking the connectivity of smart border gates between the two countries. He expressed his hope that the event would open up new opportunities for enhanced cooperation and joint promotion of smart border gate development, and that once the smart border gate becomes into operation, it will generate new impetus for economic and trade cooperation between Viet Nam and China.

At the ceremony, the leaders of the People's Government of Lang Son province and the Guangxi Zhuang Autonomous Region jointly declared the inauguration of the project and witnessed the operation of cargo vehicles transporting import and export goods through the specialized commodity transport route in the area of border markers 1119-1120.

VU GIANG



Toàn cảnh buổi tiếp. Ảnh: **TRÍ DŨNG**/ Overview of the courtesy call. Photo: **TRI DUNG**

sứ Marc Knapper cùng Đoàn công tác đến thăm và trao viện trợ nhân đạo hỗ trợ Nhân dân tỉnh khắc phục hậu quả do bão gây ra. Ông đánh giá cao sự quan tâm, chia sẻ kịp thời của cá nhân Đại sứ Marc Knapper và Đại sứ quán Hoa Kỳ tại Việt Nam, Tổ chức WVI thông qua 02 khoản viện trợ với tổng trị giá 282.202 USD, góp phần giúp địa phương sớm ổn định đời sống Nhân dân.

Nhân dịp này, Phó Chủ tịch UBND tỉnh trân trọng mời Đại sứ Marc Knapper và các cộng sự đến thăm, trải nghiệm

danh lam thắng cảnh và bản sắc văn hóa tỉnh Lạng Sơn, đặc biệt là Công viên địa chất toàn cầu UNESCO Lạng Sơn, Làng du lịch cộng đồng Quỳnh Sơn - ngôi làng được Tổ chức Du lịch Thế giới công nhận là làng du lịch tốt nhất thế giới, cùng tham dự Lễ hội Hoa đào Xứ Lạng và các hoạt động mừng Đảng, mừng Xuân Bính Ngọ năm 2026.

Đại sứ Marc Knapper cho biết trong

năm 2025, thiên tai, bão lũ đã gây thiệt hại nặng nề cho nhiều địa phương, trong đó có tỉnh Lạng Sơn. Đại sứ quán Hoa Kỳ đã khẩn trương huy động nguồn lực nhằm hỗ trợ người dân Việt Nam, góp phần khắc phục hậu quả sau bão, trong đó có Nhân dân tỉnh Lạng Sơn.

Bên cạnh đó, Đại sứ Marc Knapper bày tỏ mong muốn mở rộng hợp tác với Lạng Sơn trên các lĩnh vực đầu tư, thương

mại, du lịch, y tế và giáo dục..., trong thời gian tới; đồng thời hy vọng có dịp quay trở lại Lạng Sơn, tìm hiểu về mảnh đất, con người nơi đây và tham dự Lễ hội Hoa đào năm 2026 theo lời mời của tỉnh.

Chiều cùng ngày, Đoàn công tác Đại sứ quán Hoa Kỳ tại Việt Nam và Tổ chức WVI đã trao viện trợ cho các hộ gia đình bị ảnh hưởng bởi bão lụt tại xã Yên Bình.

MAITHU

LEADER OF THE PROVINCIAL PEOPLE'S COMMITTEE RECEIVES A COURTESY CALL FROM THE U.S. AMBASSADOR TO VIET NAM

On December 12, 2025, at the headquarters of the Lang Son Provincial People's Committee, Mr. Doan Thanh Son, Vice Chairman of the Provincial People's Committee, received a courtesy call from the delegation of the United States Embassy in Viet Nam and the World Vision International (WVI), led by Mr. Marc Knapper, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the United States to Viet Nam.

Attending the delegation were Mr. Doseba Tua Sinay, National Director of World Vision International in Viet Nam, along with officials from the U.S. Embassy in Viet Nam and World Vision International. Also attending the meeting were representatives of the leadership of the Viet Nam Fatherland Front Committee of the province, and leaders of relevant departments and agencies, including the Department of Foreign Affairs, the Office of the Provincial People's Committee, the Department of Finance, and the Provincial Public Security

Mr. Doan Thanh Son, Vice Chairman of the Provincial People's Committee, expressed his pleasure in welcoming Ambassador Marc Knapper and the working delegation to visit and provide humanitarian assistance to support the people of the province in overcoming the consequences caused by the typhoon. He highly appreciated the timely attention and sharing shown by Ambassador Marc Knapper personally, as well as by the Embassy of the United States in Viet Nam and World Vision International



Ông Đoàn Thanh Sơn, Phó Chủ tịch UBND tỉnh tặng quà lưu niệm cho Đại sứ Hoa Kỳ Marc Knapper. Ảnh: TRÍ DŨNG/ Mr. Doan Thanh Son, Vice Chairman of the Provincial People's Committee, presents souvenirs to U.S. Ambassador Marc Knapper. Photo: **TRÍ DUNG**

(WVI), through two aid packages with a total value of 282,202 USD, contributing to helping the locality quickly stabilize the lives of the people.

On this occasion, the Vice Chairman of the Provincial People's Committee respectfully invited Ambassador Marc Knapper and his colleagues to visit and experience the scenic landscapes and cultural identity of Lang

Son Province, especially the UNESCO Lang Son Global Geopark, Quynh Son Community-Based Tourism Village recognized by the World Tourism Organization as one of the world's best tourism villages as well as to attend the Xu Lang Peach Blossom Festival and activities celebrating the Party and welcoming the Spring of the 2026 Lunar New Year.

Ambassador Marc Knapper noted that in 2025, natural disasters, typhoons, and floods caused severe damage to many localities, including Lang Son Province. The U.S. Embassy promptly mobilized resources to support the Vietnamese people in addressing the aftermath of the storms, including the people of Lang Son Province.

In addition, Ambassador Marc Knapper expressed his desire to expand cooperation with Lang Son in the fields of investment, trade, tourism, healthcare, and education in the coming time; and at the same time expressed his hope to have the opportunity to return to Lang Son to learn more about the land and people here and to attend the Peach Blossom Festival in 2026 at the invitation of the province.

On the same afternoon, the working delegation of the U.S. Embassy in Viet Nam and World Vision International provided assistance to households affected by floods and typhoons in Yen Binh Commune.

MAITHU

ĐẠI SỨ CỘNG HOÀ PHÁP TẠI VIỆT NAM THĂM VÀ LÀM VIỆC TẠI TỈNH LẠNG SƠN

Ngày 15/12/2025, Đoàn công tác của Đại sứ quán Cộng hòa Pháp tại Việt Nam do ông Olivier Brochet, Đại sứ đặc mệnh toàn quyền Cộng hòa Pháp tại Việt Nam dẫn đầu đã đến thăm và làm việc tại tỉnh Lạng Sơn. Tiếp và làm việc với Đoàn có bà Trần Thanh Nhân, Phó Chủ tịch UBND tỉnh cùng Lãnh đạo một số sở, ngành của tỉnh.



Các đại biểu chụp ảnh lưu niệm tại chương trình. Ảnh: **TRÍ DŨNG** / Delegates take a group photo at the meeting. Photo: **TRÍ DŨNG**

Bà Trần Thanh Nhân, Phó Chủ tịch UBND tỉnh, nhiệt liệt chào mừng Đại sứ Olivier Brochet cùng Đoàn công tác đến thăm và làm việc tại tỉnh, khẳng định chuyến thăm có ý nghĩa quan trọng trong việc tăng cường quan hệ hợp tác và giao lưu giữa Lạng Sơn với

các đối tác Pháp.

Tại buổi làm việc, bà Phó Chủ tịch UBND tỉnh đã thông tin khái quát về tiềm năng, lợi thế của tỉnh trong phát triển kinh tế cửa khẩu, du lịch, nông nghiệp, đồng thời đánh giá cao kết quả hợp tác tích cực giữa tỉnh Lạng Sơn với

Đại sứ quán Pháp tại Việt Nam, cũng như các đối tác Pháp thời gian qua. Chuyến thăm của Đại sứ Olivier Brochet góp phần làm sâu sắc hơn quan hệ hợp tác, đóng góp thiết thực vào việc củng cố quan hệ đối tác chiến lược toàn diện Việt Nam - Pháp, hướng tới mở rộng các định hướng hợp tác mới trong thời gian tới.

Phát biểu tại buổi làm việc, Đại sứ Olivier Brochet cảm ơn sự đón tiếp trọng thị của tỉnh Lạng Sơn, đồng thời bày tỏ vui mừng khi lần đầu đến thăm tỉnh. Đại sứ khẳng định Pháp coi trọng và mong muốn thúc đẩy quan hệ đối tác chiến lược toàn diện với Việt Nam, mong muốn tăng cường hợp tác với tỉnh Lạng Sơn trên các lĩnh vực ứng phó biến đổi khí hậu, phát triển du lịch bền vững, chế biến nông sản và nâng cao giá trị sản phẩm địa phương, đồng thời mong nhận được sự phối hợp chặt chẽ của tỉnh trong thời gian tới.

Trong khuôn khổ chương trình làm việc tại tỉnh, Đoàn công tác Đại sứ quán Cộng hòa Pháp tại Việt Nam đã đến thăm Tòa Giám mục Giáo phận Lạng Sơn - Cao Bằng và khảo sát một số điểm du lịch trên địa bàn tỉnh. **KHỔNG NGHĨA**

FRENCH AMBASSADOR TO VIET NAM VISITS AND WORKS IN LANG SON PROVINCE

On December 15, 2025, a delegation of the Embassy of the French Republic in Viet Nam, led by Mr. Olivier Brochet, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the French Republic to Viet Nam, paid a working visit to Lang Son Province. Receiving and working with the delegation were Ms. Tran Thanh Nhan, Vice Chairwoman of the Provincial People's Committee, together with leaders of several provincial departments and agencies.

Ms. Tran Thanh Nhan, Vice Chairwoman of the Provincial People's Committee, warmly welcomed



Toàn cảnh chương trình làm việc. Ảnh: **KHÁNH LY** / Overview of the meeting. Photo: **KHÁNH LY**

Ambassador Olivier Brochet and the delegation to visit and work in the province, affirming that the visit held significant importance in strengthening cooperation and exchanges be-

tween Lang Son and French partners.

At the meeting, the Vice Chairwoman provided an overview of the province's potential and advantages in border-gate economy develop-

ment, tourism, and agriculture, and highly appreciated the positive outcomes of cooperation between Lang Son Province and the French Embassy in Viet Nam, as well as French partners, in recent years. The visit by Ambassador Olivier Brochet contributed to further deepening cooperative relations and making practical contributions to consolidating the Viet Nam - France comprehensive strategic partnership, while moving toward expanding new cooperation orientations in the coming time.

Speaking at the meeting Ambassador Olivier Brochet thanked Lang Son Province for the warm and respectful reception and expressed his pleasure at visiting the province for the first time. He affirmed that France attaches great importance to and wishes to promote the comprehensive strategic partnership with Viet Nam, and expressed his desire to strengthen cooperation with Lang Son Province in areas such as climate change adaptation, sustainable tourism development, agricultural processing and enhancing the value of local products, while also expressing his hope to receive close coordination from the province in the time ahead.

Within the framework of the working program in the province, the delegation of the Embassy of the French Republic in Viet Nam visited the Bishop's House of the Lang Son Cao Bang Diocese and surveyed several tourist sites in the province.

KHONG NGHIA

LÃNH ĐẠO UBND TỈNH TIẾP VÀ LÀM VIỆC VỚI LÃNH SỰ DANH DỰ VIỆT NAM TẠI BANG RIO DE JANEIRO, BRAZIL

Chiều ngày 11/11/2025, tại trụ sở UBND tỉnh, ông Đinh Hữu Học, Ủy viên Ban thường vụ Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh chủ trì buổi đón tiếp và làm việc với bà Marcelle Torres Alves Okuno, ứng cử viên Lãnh sự danh dự Việt Nam tại Bang Rio de Janeiro, Brazil và phu quân. Cùng dự làm việc có đại diện Lãnh đạo các sở, ngành: Ngoại vụ, Văn hoá, Thể thao và Du lịch, Công thương, Văn phòng UBND tỉnh, Trung tâm Xúc tiến đầu tư, thương mại và du lịch tỉnh.



Toàn cảnh buổi làm việc. Ảnh: LA MAI/ Overview of the meeting. Photo: LA MAI

Tại buổi làm việc, ông Đinh Hữu Học, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh bày tỏ vui mừng được đón tiếp bà Marcelle Torres Alves Okuno cùng phu quân đến khảo sát, xúc tiến, thúc đẩy hợp tác trên các lĩnh vực mà hai bên quan tâm, đồng thời, giới thiệu về tiềm năng, thế mạnh của tỉnh Lạng Sơn trong phát triển công nghiệp với hạ tầng công nghiệp đang được chú trọng đầu tư đồng bộ, năng lượng sạch, đặc biệt là điện gió và Công viên địa chất toàn cầu UNESCO. Ông cũng bày tỏ mong muốn, với vai trò và ảnh hưởng của mình, bà cùng phu quân sẽ là cầu nối thu hút các nhà đầu tư Brazil vào các khu, cụm công nghiệp tỉnh Lạng Sơn, tiếp tục thúc đẩy các hoạt động hợp tác, giao lưu trong lĩnh vực công nghệ, giáo dục và đào tạo, quảng bá du lịch, đào tạo bóng đá trẻ...

Bà Marcelle Torres Alves Okuno, Lãnh sự danh dự Việt Nam tại Bang Rio de Janeiro, Brazil bày tỏ cảm ơn sâu sắc về sự tiếp đón trọng thị của lãnh đạo tỉnh dành cho Đoàn công tác. Đồng thời, bà khẳng định, đối với những lĩnh vực là thế mạnh của bang Rio de Janeiro, Brazil mà

tỉnh Lạng Sơn quan tâm như năng lượng xanh hướng tới phát triển bền vững, giáo dục và đào tạo và bóng đá trẻ, bà sẽ nỗ lực là cầu nối thúc đẩy hợp tác giữa bang Rio de Janeiro cũng như các địa phương, doanh nghiệp khác của Brazil với tỉnh Lạng Sơn. Bà cũng đề xuất một số hoạt động có tiềm năng thúc đẩy hợp tác giữa hai bên trong tương lai gần, như giao lưu văn hoá, quảng bá du lịch địa phương.

Chương trình làm việc tại tỉnh Lạng Sơn của bà Marcelle Torres Alves Okuno khởi nguồn từ kết quả của chuyến công tác của Đoàn đại biểu tỉnh đến Brazil vào tháng 9/2025, đặt nền móng thúc đẩy giao lưu và hợp tác giữa tỉnh Lạng Sơn với địa phương của Brazil trong thời gian tiếp theo.

Trước đó, bà Marcelle Torres Alves Okuno, Lãnh sự danh dự Việt Nam tại Bang Rio de Janeiro, Brazil cùng phu quân đã tham quan, khảo sát một số địa điểm du lịch tại Lạng Sơn như: Làng du lịch cộng đồng Quỳnh Sơn, đền Mẫu Đồng Đăng, danh thắng Nhị - Tam Thanh.

MAI THU

LEADER OF THE PROVINCIAL PEOPLE'S COMMITTEE RECEIVES AND WORKS WITH THE HONORARY CONSUL OF VIET NAM IN RIO DE JANEIRO, BRAZIL

On the afternoon of November 11, 2025, at the headquarters of the Provincial People's Committee, Mr. Dinh Huu Hoc, Member of the Standing Committee of the Provincial Party Committee, Standing Vice Chairman of the Provincial People's Committee, chaired a meeting with Ms. Marcelle Torres Alves Okuno, Honorary Consul of Viet Nam in Rio de Janeiro, Brazil, and her spouse. Also attending the meeting were representatives of leaders of the following departments and agencies: the Department of Foreign Affairs; the Department of Culture, Sports and Tourism; the Department of Industry and Trade; the Office of the Provincial People's Committee; and the Provincial Investment, Trade and Tourism Promotion Center.

At the meeting, Mr. Dinh Huu Hoc, Standing Vice Chairman of the Provincial People's Committee, expressed his pleasure in welcoming Ms. Marcelle Torres Alves Okuno and her spouse to conduct surveys and promote cooperation in areas of mutual interest. At the same time, he introduced the potential and strengths of Lang Son Province in industrial development, with industrial infrastructure being invested in a synchronized manner; clean energy, especially wind power; and the UNESCO Global Geopark. He also expressed his hope that, with her role and influence, Ms. Okuno and her spouse would serve as a bridge to attract Brazilian investors



Bà Marcelle Torres Alves Okuno, Lãnh sự danh dự Việt Nam tại Bang Rio de Janeiro, Brazil và phu quân tham quan Làng du lịch cộng đồng Quỳnh Sơn, xã Bắc Sơn.

Ảnh: KIỀU ANH/ Ms. Marcelle Torres Alves Okuno, Honorary Consul of Viet Nam in Rio de Janeiro, Brazil, and her spouse visit the Quynh Son Community-Based Tourism Village, Bac Son Commune. Photo: KIEU ANH

to the industrial parks and clusters of Lang Son Province, and continue to promote cooperation and exchange activities in the fields of technology, education and training, tourism promotion, youth football training, and others.

Ms. Marcelle Torres Alves Okuno, Honorary Consul of Viet Nam in Rio de Janeiro State, Brazil, expressed her sincere appreciation for the warm and respectful reception by the provincial leaders. She affirmed that, with regard to areas that are strengths of Rio de Janeiro State, Brazil, and of interest to Lang Son Province such as green energy toward sustainable development, education and training, and youth football she would make every effort to act as a bridge to promote cooperation between Rio de Janeiro State, as well as other Brazilian localities and enterprises, and Lang Son

Province. She also proposed several activities with the potential to foster cooperation between the two sides in the near future, such as cultural exchanges and local tourism promotion.

Ms. Marcelle Torres Alves Okuno's working program in Lang Son Province originated from the outcomes of the provincial delegation's working visit to Brazil in September 2025, which laid the groundwork for promoting exchanges and cooperation between Lang Son Province and Brazilian localities in the period ahead.

Before the meeting, Ms. Marcelle Torres Alves Okuno and her spouse visited several tourist sites in Lang Son, including Quynh Son Community-Based Tourism Village, Mau Dong Dang Temple, and the Nhi-Tam Thanh scenic complex.

MAITHU

Dấu ấn đối ngoại tỉnh Lạng Sơn năm 2025

I MAI THU

NĂM 2025 MANG Ý NGHĨA ĐẶC BIỆT QUAN TRỌNG, LÀ NĂM CUỐI THỰC HIỆN KẾ HOẠCH PHÁT TRIỂN KINH TẾ - XÃ HỘI GIAI ĐOẠN 2021-2025, LÀ NĂM TĂNG TỐC, BỨT PHÁ ĐỂ THỰC HIỆN ĐẠT KẾT QUẢ CAO NHẤT KẾ HOẠCH ĐỀ RA; ĐỒNG THỜI TÍCH CỰC CHUẨN BỊ CHO GIAI ĐOẠN 2026-2030, TẠO TIỀN ĐỂ ĐƯA ĐẤT NƯỚC TA BƯỚC VÀO KỶ NGUYÊN MỚI. TRONG KHI ĐÓ, TÌNH HÌNH THẾ GIỚI, KHU VỰC LIÊN TỤC CÓ NHIỀU DIỄN BIẾN MỚI, PHỨC TẠP, KHÓ LƯỜNG. Ở TRONG NƯỚC, NHIỀU NGHỊ QUYẾT, QUYẾT SÁCH LỚN, NHIỆM VỤ MỚI MANG TÍNH LỊCH SỬ ĐƯỢC TRIỂN KHAI, ĐẶC BIỆT LÀ CUỘC CÁCH MẠNG VỀ SẮP XẾP TỔ CHỨC BỘ MÁY, THỰC HIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG 2 CẤP. TRONG BỐI CẢNH ĐÓ, CÔNG TÁC ĐỐI NGOẠI VÀ HỘI NHẬP QUỐC TẾ TIẾP TỤC ĐƯỢC TỈNH CHỦ ĐỘNG, TÍCH CỰC TRIỂN KHAI, QUAN HỆ ĐỐI NGOẠI, HỢP TÁC QUỐC TẾ ĐƯỢC MỞ RỘNG, TĂNG CƯỜNG VÀ ĐẠT NHIỀU KẾT QUẢ NỔI BẬT, ĐÓNG GÓP TÍCH CỰC VÀO THÀNH TỰU CHUNG CỦA TỈNH.

Chủ động, tích cực triển khai đường lối đối ngoại và hội nhập quốc tế trong tình hình mới, đáp ứng yêu cầu vận hành chính quyền địa phương hai cấp

Năm 2025, Bộ Chính trị ban hành Nghị quyết 59 về hội nhập quốc tế, định vị hội nhập quốc tế là một động lực quan trọng đưa đất nước bước vào kỷ nguyên mới. Tỉnh Lạng Sơn đã chủ động, tích cực quán triệt, cụ thể hoá, nâng cao chất lượng, hiệu quả, tính toàn diện, sâu rộng của hội nhập quốc tế, triển khai đồng bộ công tác đối ngoại trên cả ba trụ cột: đối ngoại Đảng, ngoại giao Nhà nước và đối ngoại Nhân dân, đẩy mạnh các hoạt động ngoại giao chính trị, hợp tác kinh tế, văn hóa, thông tin tuyên truyền đối ngoại gắn với đảm bảo quốc phòng, an ninh, trật tự giữ vững chủ quyền biên giới lãnh thổ quốc gia, duy trì môi trường hoà bình, ổn định khu vực biên giới phục vụ các mục tiêu phát triển kinh tế - xã hội.

Cùng với việc chỉ đạo khẩn trương, quyết liệt thực hiện phương án sắp xếp tinh gọn tổ chức, bộ máy



Đồng chí Nguyễn Cảnh Toàn, Phó Bí thư Tỉnh uỷ, Chủ tịch UBND tỉnh hội đàm với Đồng chí Vi Thao, Phó Bí thư Khu uỷ, Chủ tịch Chính quyền nhân dân Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc tại tỉnh Lạng Sơn - tháng 11/2025. Ảnh: TRÍ DŨNG/ Mr. Nguyen Canh Toan, Deputy Secretary of the Provincial Party Committee and Chairman of the Provincial People's Committee, held talks with Mr. Wei Tao, Deputy Secretary of the Regional Party Committee and Chairman of the People's Government of the Guangxi Zhuang Autonomous Region, China, in Lang Son province - November 2025. Photo: **TRÍ DŨNG**

các cơ quan, đơn vị theo chỉ đạo của Trung ương, tỉnh đã chủ động rà soát, xây dựng các văn bản quy phạm pháp luật, hướng dẫn, tổ chức tập huấn, bồi dưỡng kiến thức về các quy định mới liên quan đến phân cấp, phân quyền, sắp xếp đơn vị hành chính và tổ chức chính quyền địa phương hai cấp trong các lĩnh vực

trong đó có lĩnh vực đối ngoại. Tỉnh đã chỉ đạo khẩn trương tiến hành rà soát, tiếp nhận về cấp tỉnh các thỏa thuận quốc tế do UBND cấp huyện ký kết trước ngày 01/7/2025, cũng như các thỏa thuận bị ảnh hưởng bởi việc sáp nhập hoặc hợp nhất, không để các hoạt động đối ngoại, hợp tác quốc tế bị gián đoạn.



Hội đàm giữa đồng chí Trần Cương, Bí thư Khu ủy Quảng Tây và đồng chí Vi Thao, Chủ tịch Chính quyền Quảng Tây với đồng chí Hoàng Quốc Khánh, Bí thư Tỉnh ủy Lạng Sơn và đồng chí Đinh Hữu Học, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh Lạng Sơn trong khuôn khổ chuyến thăm, làm việc của Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn đến Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc tháng 12/2025. Ảnh: **VŨ GIANG**/ Talks between Mr. Chen Gang, Secretary of the Guangxi Regional Party Committee and Mr. Wei Tao, Chairman of the Guangxi Government with Mr. Hoang Quoc Khanh, Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee and Mr. Dinh Huu Hoc, Standing Vice Chairman of the Lang Son Provincial People's Committee within the working visit of the Lang Son provincial delegation to the Guangxi Zhuang Autonomous Region, China - December 2025. Photo: **VU GIANG**

Triển khai hiệu quả “Năm giao lưu nhân văn Việt Nam - Trung Quốc”, quan hệ hữu nghị hợp tác với Quảng Tây, Trung Quốc tiếp tục được tăng cường, thúc đẩy đi vào chiều sâu và mở rộng quan

hệ với một số địa phương khác của Trung Quốc

Năm 2025 là năm kỷ niệm 75 năm thiết lập quan hệ ngoại giao Việt Nam - Trung Quốc và được Lãnh đạo cấp cao hai Đảng, hai Nhà nước xác định



Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn thăm, làm việc tại Đại sứ quán Việt Nam tại Brazil trong khuôn khổ chuyến thăm và làm việc tại Cộng hòa Liên bang Brazil - tháng 9/2025. Ảnh: **PHẠM HƯƠNG**/ The Lang Son provincial delegation visited the Embassy of Viet Nam in Brazil within the framework of the working visit to the Federative Republic of Brazil - September 2025. Photo: **PHAM HUONG**

là “Năm giao lưu nhân văn Việt Nam - Trung Quốc”. Tỉnh Lạng Sơn với vai trò là cầu nối hữu nghị, hợp tác, đã nỗ lực góp phần làm sâu sắc hơn quan hệ Đối tác hợp tác chiến lược toàn diện Việt Nam - Trung Quốc từ cấp độ địa phương.

Trong năm đã diễn ra các hoạt động tiếp xúc làm việc cấp cao, chưa có tiền lệ giữa Lãnh đạo Tỉnh ủy - Khu ủy và Lãnh đạo chính quyền hai Tỉnh - Khu Lạng Sơn và Quảng Tây. Tỉnh tiếp tục phát huy hiệu quả Chương trình Gặp gỡ đầu Xuân giữa các Bí thư Tỉnh ủy - Bí thư Khu ủy và cơ chế Hội nghị Ủy ban công tác liên hợp giữa 05 tỉnh, thành phố: Lạng Sơn, Quảng Ninh, Cao Bằng, Hà Giang (nay là Tuyên Quang), Hải Phòng (Việt Nam) và Quảng Tây (Trung Quốc) và các cơ chế hợp tác cấp sở, ngành, địa phương, Nhân dân biên giới, tăng cường trao đổi đoàn, giao lưu hữu nghị, hội đàm, giao lưu văn hoá - thể thao, biểu diễn nghệ thuật, tổ chức lễ hội Xuân cho Nhân dân biên giới nhân các dịp lễ, Tết, ngày Quốc khánh của hai nước, thúc đẩy hợp tác giao lưu, hữu nghị, tỉnh Lạng Sơn đã cử trên 66 đoàn/ 500 lượt cán bộ, công chức, viên chức đi tham dự các hoạt động do phía Quảng Tây, Trung Quốc tổ chức; đón tiếp và làm việc với trên 35 đoàn/ 300 lượt đại biểu phía Quảng Tây thăm, làm việc tại tỉnh, tiếp tục triển khai hiệu quả hợp tác trên các lĩnh vực truyền thống, mở rộng hợp tác trên các lĩnh vực mới: Chuyển đổi số, xây dựng cửa khẩu thông minh, logistics qua biên giới, trí tuệ nhân tạo và kinh tế số..., qua đó, góp phần tăng cường hiểu biết, tin cậy lẫn nhau, củng cố tình hữu nghị và giao lưu hợp tác cùng có lợi giữa hai Bên, xây dựng đường biên giới hòa bình, hữu nghị, hợp tác và phát triển.

Bên cạnh đó, tỉnh đã mở rộng quan hệ hợp tác cấp địa phương với các địa phương khác của Trung Quốc như thành phố Vân Phủ (tỉnh Quảng

Đồng) và thành phố Kê Tây (tỉnh Hắc Long Giang), tiếp tục duy trì, đẩy mạnh quan hệ hợp tác với thành phố Nghĩa Ô (tỉnh Chiết Giang), đa dạng hoá các kênh hợp tác và liên kết khu vực.

Củng cố, mở rộng và phát triển quan hệ hữu nghị, hợp tác quốc tế với các đối tác trên nhiều lĩnh vực

Tỉnh tiếp tục duy trì và mở rộng thiết lập quan hệ giao lưu hữu nghị, hợp tác với các đối tác Nhật Bản, Hàn Quốc, Hoa Kỳ, Pháp, Ý, Australia, Belarus, Ấn Độ, Singapore, Lào, Thái Lan, các tổ chức kinh tế, cơ quan đại diện ngoại giao nước ngoài; xúc tiến thiết lập quan hệ hợp tác cấp địa phương với Nga, Ý, Tây Ban Nha, Brazil, Singapore, Hàn Quốc, Nhật Bản... Tổ chức các đoàn của lãnh đạo tỉnh, các Sở, ngành đi thăm và làm việc, xúc tiến hợp tác, đầu tư tại nước ngoài (có trên 70 đoàn/569 lượt cán bộ, công chức, viên chức đi công tác nước ngoài); đón tiếp nhiều đoàn lãnh đạo địa phương của một số nước đối tác đến thăm, làm việc tại tỉnh (đón tiếp trên 127 đoàn/710 lượt người nước ngoài



Tổ chức Daejin International Volunteers Association (DIVA), Hàn Quốc tổ chức khám chữa bệnh nhân đạo tại Trạm Y tế xã Na Sầm, tỉnh Lạng Sơn - tháng 11/2025. Ảnh: **MAI THU**/ Daejin International Volunteers Association (DIVA), Republic of Korea, organized humanitarian medical examinations at Na Sam Commune Medical Station, Lang Son province - November 2025. Photo: **MAI THU**



Lễ Khánh thành công trình đường chuyên dụng vận chuyển hàng hóa khu vực mốc 1119 - 1120 của khẩu thông minh Hữu Nghị (Việt Nam) - Hữu Nghị Quan (Trung Quốc) - tháng 11/2025. Ảnh: **VŨ GIANG**/ Inauguration ceremony of the specialized commodity transport route in the area of markers 1119 - 1120, Huu Nghi (Viet Nam) - Youyi Guan (China) smart border gate - November 2025. Photo: **VU GIANG**

đến làm việc, dự hội nghị, hội thảo, khảo sát tại tỉnh).

Phát huy vai trò trung tâm của ngoại giao kinh tế phục vụ phát triển kinh tế - xã hội địa phương

Về công tác ngoại giao kinh tế, tỉnh tích cực triển khai hợp tác với Quảng Tây trong đầu tư, kết nối hạ tầng giao thông, mở, nâng cấp hệ thống cửa khẩu, nâng cao năng lực thông quan, phát triển hệ thống logistics phục vụ thương mại cửa khẩu, du lịch biên giới, triển khai các nhiệm vụ của Đề án xây dựng thí điểm cửa khẩu thông minh đã được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt. Trong năm, tổng kim ngạch xuất nhập khẩu hàng hóa của tất cả các loại hình qua địa bàn tỉnh đạt trên 92.000,00 triệu USD, tăng trên 45% so với cùng kỳ năm 2024.

Bên cạnh đó, tỉnh cũng đã bước đầu thiết lập quan hệ hợp tác địa phương với thành phố Vân Phủ, tỉnh Quảng Đông, thành phố Nghĩa Ô, tỉnh Chiết Giang, (Trung Quốc), xác định trọng tâm hợp tác về kinh tế, thương mại, đầu tư, tạo thuận lợi cho doanh nghiệp Lạng Sơn tiếp cận các thị trường, công nghệ và nguồn lực từ các trung tâm kinh tế hàng đầu, thực hiện hiệu quả Nghị quyết số 68-NQ/TW ngày 04/5/2025 của Bộ Chính trị về

phát triển kinh tế tư nhân.

Đồng thời, tích cực tham gia các chương trình quảng bá, xúc tiến do Bộ Ngoại giao và các cơ quan đại diện tổ chức trưng bày, quảng bá, giới thiệu nông sản, xúc tiến xuất khẩu, thu hút đầu tư.

Ngoại giao văn hóa được tăng cường, điểm nhấn là UNESCO



Tổ chức Tầm nhìn Thế giới (World Vision International) tại Việt Nam đã tài trợ cho tỉnh Lạng Sơn gói cứu trợ nhân đạo dành cho các gia đình bị ảnh hưởng bởi thiên tai trên địa bàn tỉnh với tổng trị giá 50.000 USD (tương đương 1,25 tỷ đồng) từ Quỹ Ứng phó Khẩn cấp Quốc gia (NEPRF) của tổ chức. Ảnh sưu tầm/ World Vision International in Viet Nam sponsored a humanitarian relief package for families affected by natural disasters in Lang Son province with a total value of 50,000 USD (equivalent to 1.25 billion VND) from the organization's National Emergency Response Fund (NEPRF). Collected photo



Đoàn đại biểu của tỉnh Lạng Sơn tham dự Hội nghị quốc tế về Công viên địa chất (CVĐC) toàn cầu UNESCO lần thứ 11 tại Cộng hòa Chile - tháng 8/2025. Ảnh: Phạm Hương/ The Lang Son provincial delegation attended the 11th UNESCO Global Geoparks Conference in the Republic of Chile - August 2025. Photo: **PHAM HUONG**

chính thức công bố Công viên địa chất Lạng Sơn là Công viên Địa chất toàn cầu, có “Làng du lịch tốt nhất thế giới”, khẳng định vị thế Lạng Sơn trên bản đồ du lịch quốc tế

Về công tác ngoại giao văn hoá, Lạng Sơn tích cực thúc đẩy hợp tác về văn hoá, du lịch với Quảng Tây, phối hợp tổ chức Lễ công bố chương trình 02 ngày, 01 đêm cho khách du lịch sử dụng giấy thông hành; cử nhiều đoàn nghệ thuật, vận động viên văn nghệ sĩ, thanh, thiếu niên học sinh tham gia các hoạt động giao lưu, biểu diễn, thi đấu...

Đồng thời, tỉnh thúc đẩy, kết nối, mở rộng giao lưu hợp tác về du lịch, văn hoá, giáo dục với các đối tác Ấn Độ, Malaysia, Brazil..., đặc biệt, phối hợp với Đại sứ quán Ấn Độ đồng tổ chức Ngày hội Yoga quốc tế và giao lưu văn hóa Ấn Độ tại Lạng Sơn năm 2025.

Ngày 08/9/2024, Công viên địa chất Lạng Sơn đã được Hội đồng Công viên địa chất toàn cầu, đánh giá, biểu quyết công nhận là Công viên địa chất toàn cầu UNESCO tại Hội nghị Quốc tế lần thứ 8 Mạng lưới Công viên địa chất toàn cầu UNESCO khu vực Châu Á - Thái Bình Dương và chính thức được

nhận Chứng nhận Công viên địa chất toàn cầu UNESCO tại Hội nghị 11 các Công viên địa chất toàn cầu UNESCO thế giới tại Cộng hoà Chile vào tháng 9/2025. Công viên địa chất toàn cầu UNESCO trở thành đòn bẩy, góp phần tăng cường, đẩy mạnh công tác quản lý, bảo tồn và phát huy giá trị di sản địa chất, di sản văn hóa, lịch sử, khảo cổ, đa dạng sinh học, các danh lam thắng

cảnh đặc sắc của tỉnh, thu hút khách du lịch, đặc biệt là khách du lịch quốc tế đến với Lạng Sơn.

Tăng cường huy động nguồn lực quốc tế đóng góp vào an sinh xã hội, phát triển kinh tế địa phương

Tỉnh đã tích cực, chủ động tiếp xúc, gặp gỡ với các tổ chức phi chính phủ nước ngoài (PCPNN) để xúc tiến, vận động viện trợ, luôn tạo điều kiện thuận lợi nhất cho các đoàn công tác, tổ chức quốc tế đến hoạt động tình nguyện, đầu tư, tài trợ dự án, và thực hiện các hoạt động cứu trợ nhân đạo. Chỉ riêng trong năm 2025, tỉnh Lạng Sơn đã tiếp nhận 06 dự án PCPNN mới với tổng giá trị viện trợ lên đến 201.307 USD. Kết quả này đã nâng tổng số lũy kế dự án PCPNN còn hoạt động trên địa bàn tỉnh lên 10 dự án, với tổng trị giá cam kết đạt 1.242.094 USD. Bên cạnh đó, tỉnh cũng vận động, tiếp nhận 14 khoản viện trợ phi dự án và viện trợ nhân đạo, với tổng giá trị viện trợ là 1.094.214 USD ■



Gian hàng của tỉnh Lạng Sơn tại Diễn đàn hợp tác địa phương Việt - Nhật 2025 - Quảng Ninh, tháng 11/2025. Ảnh: KIỀU ANH/ Lang Son province's booth at the Viet Nam - Japan Local Cooperation Forum 2025 - Quang Ninh, November 2025. Photo: **KIEU ANH**

The imprints of Lang Son province's foreign affairs in 2025

MAI THU

THE YEAR 2025 HOLDS PARTICULARLY IMPORTANT SIGNIFICANCE AS THE FINAL YEAR FOR IMPLEMENTING THE 2021-2025 SOCIO-ECONOMIC DEVELOPMENT PLAN. IT IS A YEAR OF ACCELERATION AND BREAKTHROUGHS TO ACHIEVE THE HIGHEST RESULTS FOR THE SET PLANS, WHILE ACTIVELY PREPARING FOR THE 2026-2030 PERIOD, CREATING A PREMISE FOR THE COUNTRY TO ENTER A NEW ERA. MEANWHILE, THE WORLD AND REGIONAL SITUATIONS CONTINUE TO WITNESS MANY NEW, COMPLEX, AND UNPREDICTABLE DEVELOPMENTS. DOMESTICALLY, MANY MAJOR RESOLUTIONS, POLICIES, AND NEW HISTORIC TASKS ARE BEING IMPLEMENTED, ESPECIALLY THE REVOLUTION IN STREAMLINING THE ORGANIZATIONAL APPARATUS AND IMPLEMENTING THE TWO-TIER LOCAL GOVERNMENT. IN THAT CONTEXT, FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL INTEGRATION HAVE CONTINUED TO BE PROACTIVELY AND POSITIVELY IMPLEMENTED BY THE PROVINCE. FOREIGN RELATIONS AND INTERNATIONAL COOPERATION HAVE BEEN EXPANDED AND STRENGTHENED, ACHIEVING MANY OUTSTANDING RESULTS AND CONTRIBUTING POSITIVELY TO THE OVERALL ACHIEVEMENTS OF THE PROVINCE.

Proactively and positively implementing the foreign policy and international integration in the new situation, meeting the operational requirements of the two-tier local government

In 2025, the Politburo issued Resolution 59 on international integration, positioning it as an important driving force to bring the country into a new era. Lang Son province has proactively and positively popularized, institutionalized, and improved the quality, effectiveness, comprehensiveness, and depth of international integration. The province has synchronized foreign affairs across all three pillars: Party diplomacy, State diplomacy, and People-to-people diplomacy; promoted political diplomacy, economic and cultural cooperation, and external information and communication activities associated with ensuring national defense, security, and order; firmly maintained national border sovereignty; and maintained a peaceful and stable environment in the border area to



Hưởng ứng phong trào "Chung tay xóa nhà tạm, nhà đột nát" trên địa bàn tỉnh Lạng Sơn, tổ chức KFHI, Hàn Quốc đã triển khai khoản viện trợ hỗ trợ xóa nhà tạm, nhà đột nát cho 02 hộ có hoàn cảnh khó khăn trên địa bàn tỉnh - tháng 6/2025. Ảnh: **MANH KIẾN**/ Responding to the movement "Joining hands to eliminate temporary and dilapidated houses" in Lang Son province, the KFHI organization, Republic of Korea, granted an aid to support the elimination of temporary and dilapidated houses for two disadvantaged households in the province - June 2025. Photo: **MANH KIEN**

serve socio-economic development goals.

Along with the urgent and drastic implementation of the plan to streamline the organization and apparatus of agencies and units according to the instructions of the Central Government, the province has proactively reviewed and developed legal documents, provided guidance, and organized training to foster knowledge on new regulations related to decentralization, delegation of power, arrangement of administrative units, and organization of the two-tier local government in various fields, including foreign affairs. The province has directed the urgent review and taking over the international agreements signed by district-level People's Committees before July 1, 2025, as well as agreements affected by mergers or consolidations, ensuring that foreign affairs and international cooperation activities are not interrupted.

Effectively implementing the



Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn do đồng chí Dương Xuân Huyền, Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch HĐND tỉnh làm Trưởng đoàn làm việc với Ủy ban Đối ngoại thành phố Saint Petersburg trong khuôn khổ chuyến thăm, làm việc, xúc tiến hợp tác tại Liên bang Nga - tháng 10/2025. Ảnh: **KHỔNG NGHĨA**/ The Lang Son provincial delegation, led by Mr. Duong Xuan Huyen, Member of the Standing Committee of the Provincial Party Committee and Vice Chairman of the Provincial People's Council, worked with the External Relations Committee of Saint Petersburg city within the framework of the visit to promote cooperation in the Russian Federation - October 2025.

Photo: **KHONG NGHIA**

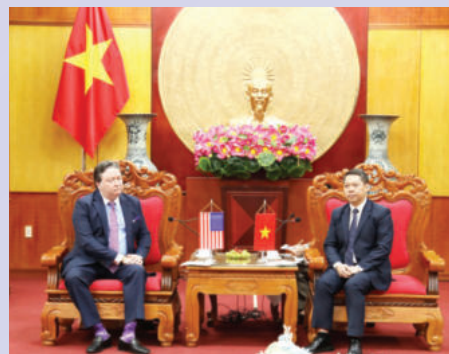
"Viet Nam - China People-to-People Exchange Year", friendship and cooperation with Guangxi, China continuing to be strengthened, promoted in depth, and relations with other Chinese localities expanded

2025 marks the 75th anniversary of the establishment of diplomatic ties between Viet Nam and China and has been identified by the senior leaders of the two Parties and two States as the "Viet Nam - China People-to-People Exchange Year." Lang Son province, in its role as a bridge of friendship and cooperation, has made efforts to contribute to deepening the Viet Nam - China Comprehensive Strategic Partnership from the local level.

During the year, high-level, unprecedented working contacts took place between the leaders of the Provincial Party Committee - Regional Party Committee and the government leaders of the province and region of Lang Son and Guangxi. The province continued to promote the effectiveness of the Spring Meeting program between Secretaries of the Provincial Party Committee and the Regional Party Committee, as well as the Joint Working Committee Conference mechanism between the five provinces and cities: Lang Son, Quang Ninh, Cao Bang, Ha Giang (now Tuyen Quang), Hai Phong (Viet Nam) and Guangxi (China). Cooperation mecha-

nisms at the department, sector, local, and border people levels were also promoted. The province increased delegation exchanges, friendly exchanges, talks, cultural-sports exchanges, and art performances. Spring festivals were organized for border people on the occasion of holidays, Tet, and the National Days of the two countries to promote exchange and friendship. Lang Son province sent over 66 delegations with 500 officials to attend activities organized by Guangxi, China; welcomed and met with over 35 delegations with 300 representatives from Guangxi visiting the province. Cooperation in traditional fields continued to be effectively implemented, while expanding into new areas: digital transformation, smart border gate construction, cross-border logistics, artificial intelligence, and the digital economy, etc. This has contributed to enhancing mutual understanding and trust, consolidating friendship and mutually beneficial cooperation between the two sides, and building a border of peace, friendship, cooperation, and development.

In addition, the province expanded local-level cooperation with other Chinese localities such as Yunfu City (Guangdong province) and Jixi city (Heilongjiang province), while continuing to maintain and promote cooperation with Yiwu City (Zhejiang province), diversifying cooperation channels and regional links.



Đồng chí Đoàn Thanh Sơn, Phó Chủ tịch UBND tỉnh tiếp xã giao ông Marc Knapper, Đại sứ đặc mệnh toàn quyền Hoa Kỳ tại Việt Nam - Lạng Sơn, tháng 12/2025.

Ảnh: **TRÍ DŨNG**/ Mr. Doan Thanh Son, Vice Chairman of the Provincial People's Committee, received Mr. Marc Knapper, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the United States of America to Viet Nam - Lang Son, December 2025. Photo: **TRI DUNG**

Consolidating, expanding, and developing friendly relations and international cooperation with partners in many fields

The province continued to maintain and expand friendly exchanges and cooperation with partners from Japan, Republic of Korea, the United States, France, Italy, Australia, Belarus, India, Singapore, Laos, Thailand, economic organizations, and foreign diplomatic missions. It promoted the establishment of local-level cooperation with Russia, Italy, Spain, Brazil, Singapore, Republic of Korea, Japan, etc. The province sent delegations of provincial leaders and departments to visit, work, and promote cooperation and investment abroad (over 70 delegations with 569 officials on overseas working trips); and welcomed many delegations of local leaders from partner countries (over 127 delegations with 710 foreigners coming for work, conferences, seminars, and surveys in the province).

Promoting the central role of economic diplomacy to serve local socio-economic development

Regarding economic diplomacy, the province actively implemented cooperation with Guangxi in investment, transport infrastructure connectivity, opening and upgrading the border gate system, improving customs clearance capacity, and developing the logistics



Lễ khai mạc Ngày hội Yoga quốc tế và giao lưu văn hóa Ấn Độ tại Lạng Sơn năm 2025 do UBND tỉnh Lạng Sơn và Đại sứ quán Ấn Độ tại Việt Nam phối hợp tổ chức - tháng 6/2025. Ảnh: **HOÀNG NHƯ** / Opening ceremony of the International Yoga Day and Indian Cultural Exchange in Lang Son 2025 co-organized by the Lang Son Provincial People's Committee and the Embassy of India in Viet Nam - June 2025. Photo: **HOANG NHU**

system to serve border trade and tourism. It also implemented the tasks of the pilot project for building smart border gates approved by the Prime Minister. During the year, the total import-export turnover of all types of goods through the province reached over 92,000.00 million USD, an increase of more than 45% over the same period in 2024.

In addition, the province initially established local cooperation with Yunfu city (Guangdong province) and Yiwu city (Zhejiang province), focusing on economic, trade, and investment cooperation. This creates favorable conditions for Lang Son businesses to access markets, technologies, and resources from leading economic centers, effectively implementing Resolution No. 68-NQ/TW dated May 4, 2025, of the Politburo on private economic development.

Additionally, the province actively participated in promotion programs organized by the Ministry of Foreign Affairs and representative agencies to display, promote, and introduce agricultural products, promote exports, and attract investment.

Cultural diplomacy was strengthened, highlighted by UNESCO offi-

cially announcing Lang Son Geopark as a Global Geopark and having the "Best tourism village in the world," affirming Lang Son's position on the international tourism map

Regarding cultural diplomacy, Lang Son actively promoted cooperation in culture and tourism with Guangxi, coordinated the organization of the announcement ceremony for the 2-day, 1-night program for tourists using travel permits, and sent many art troupes, athletes, artists, and youths to participate in exchange activities and performances.

Moreover, the province promoted, connected, and expanded tourism, cultural, and educational exchanges with partners from India, Malaysia, Brazil, etc. Notably, it coordinated with the Embassy of India to co-organize the International Yoga Day and Indian cultural exchange in Lang Son in 2025.

On September 8, 2024, Lang Son Geopark was evaluated and voted for recognition as a UNESCO Global Geopark by the Global Geoparks Council at the 8th Asia-Pacific Geoparks Network (APGN) International Conference. It officially received the UNESCO Global Geopark Certificate at the 11th UNESCO Global Geoparks Conference in the Re-

public of Chile in September 2025. The UNESCO Global Geopark has become a lever, contributing to strengthening the management, conservation, and promotion of the values of geological, cultural, historical, and archaeological heritage, biodiversity, and the unique landscapes of the province, attracting tourists, especially international tourists, to Lang Son.

Strengthening the mobilization of international resources to contribute to social security and local economic development

The province has actively contacted with foreign non-governmental organizations (NGOs) to mobilize aid, always creating the most favorable conditions for international delegations and organizations to conduct volunteer activities, invest, sponsor projects and carry out humanitarian relief. In 2025 alone, Lang Son province received six new NGO projects with a total aid value of up to 201,307 USD. This result has brought the total cumulative number of active NGO projects in the province to ten, with a total committed value of 1,242,094 USD. In addition, the province also mobilized and received 14 non-project and humanitarian aid grants, with a total aid value of 1,094,214 USD ■

Lang Sơn đa dạng hoá các sản phẩm du lịch

■ KHỔNG NGHĨA

CÙNG VỚI CÁC SẢN PHẨM DU LỊCH TRUYỀN THỐNG, HIỆN NAY, LANG SƠN CHÚ TRỌNG PHÁT TRIỂN ĐA DẠNG CÁC SẢN PHẨM DU LỊCH: DU LỊCH CỘNG ĐỒNG GẮN VỚI BẢN SẮC CÁC DÂN TỘC, DU LỊCH SINH THÁI - NÔNG NGHIỆP TRẢI NGHIỆM TẠI CÁC VÙNG TRỒNG CÂY ĐẶC SẢN, DU LỊCH THƯƠNG MẠI BIÊN GIỚI VỚI LỢI THẾ CỬA KHẨU, CŨNG NHƯ CÁC SẢN PHẨM DU LỊCH ẨM THỰC, DU LỊCH MẠO HIỂM, DU LỊCH LỄ HỘI. SỰ XUẤT HIỆN CỦA CÁC MÔ HÌNH DU LỊCH MỚI, KẾT HỢP NHU CẦU DU LỊCH TRẢI NGHIỆM NGÀY Càng Tăng CỦA DU KHÁCH, ĐANG TẠO NÊN ĐỘNG LỰC MỚI ĐỂ LANG SƠN PHÁT TRIỂN ĐA DẠNG CÁC SẢN PHẨM DU LỊCH BỀN VỮNG VÀ GIÀU BẢN SẮC.

Một trong những trọng tâm phát triển các sản phẩm du lịch của tỉnh là sản phẩm du lịch cộng đồng gắn với bản sắc văn hoá các dân tộc bản địa. Tại các điểm du lịch như Làng Quỳnh Sơn, Hữu Liên, Lạng Sơn định hướng xây dựng mô hình du lịch cộng đồng theo tiêu chí bền vững: bảo tồn kiến trúc truyền thống, nâng cấp dịch vụ homestay, phát triển các hoạt động văn hóa dân gian, ẩm thực, và nghề thủ công... nhằm mang đến trải nghiệm chân thực, gần gũi và có giá trị giáo dục văn hóa cho du khách. Việc phát triển theo mô hình này không chỉ nâng cao chất lượng sản phẩm du lịch mà còn gắn chặt với mục tiêu cải thiện sinh kế cho người dân địa phương, giúp cộng đồng đóng vai trò trung tâm trong quá trình phát triển.

Cùng với đó, du lịch sinh thái và du lịch nông nghiệp trải nghiệm được xác định là hướng đi tạo thương hiệu mới cho Lạng Sơn. Những khu vực có cảnh quan đặc sắc như Hữu Liên, Mẫu Sơn hay những nơi có trải nghiệm nông nghiệp độc đáo như Đình Lập đang được nghiên cứu để hình thành các không



Làng du lịch cộng đồng Quỳnh Sơn. Ảnh: LA MAI/ Quỳnh Sơn Community-based Tourism Village. Photo: LA MAI

gian du lịch xanh, nơi du khách được hòa mình vào thiên nhiên, khám phá hệ sinh thái rừng, thăm các trang trại nông nghiệp và thưởng thức nông sản bản địa. Đây là xu hướng phù hợp với nhu cầu du lịch nghỉ dưỡng sinh thái, sống chậm và gần gũi thiên nhiên, một trào lưu đang phát triển mạnh trên thế giới. Lạng Sơn hướng đến hình ảnh một điểm đến xanh, trong lành và cân bằng giữa khai thác du lịch với bảo tồn hệ sinh thái.

Với sự kiện Công viên địa chất Lạng Sơn đã được UNESCO công nhận là Công viên địa chất toàn cầu, Lạng Sơn đang nắm giữ lợi thế đặc biệt để phát triển mạnh dòng sản phẩm du lịch địa chất, mạo hiểm - khám phá. Với địa hình đa dạng, khí hậu quanh năm mát mẻ, Lạng Sơn sở hữu điều kiện lý tưởng để phát triển các hoạt động leo núi, trekking, đạp xe địa hình hay camping. Những địa điểm như Hữu Liên, Chi Lăng,



Du khách trải nghiệm du lịch nông nghiệp tại đồi chè Đình Lập, tỉnh Lạng Sơn.
Ảnh: LA MAI/ Visitors experiencing agricultural tourism at the Dinh Lap tea hill, Lang Son Province. Photo: LA MAI

Bắc Sơn hay khu vực Mẫu Sơn nổi lên như những điểm đến cho du lịch mạo hiểm, nơi du khách có thể hòa mình vào thiên nhiên hoang sơ, chinh phục những cung đường thử thách, đồng thời tiếp cận các giá trị địa chất - khảo cổ độc đáo. Đây là hướng đi mới phù hợp với thị hiếu của nhóm du khách trẻ quốc tế và trong nước, góp phần định vị Lạng Sơn như một điểm đến năng động, đầy trải nghiệm và giàu thử thách.

Cùng với đó, tỉnh tiếp tục tập trung phát triển du lịch biên giới trên cơ sở phát huy tiềm năng, lợi thế vị trí cửa ngõ biên giới. Tỉnh định hướng hình thành các tuyến du lịch kết hợp thương mại - trải nghiệm biên giới, đưa du khách tham quan chợ truyền thống, trung tâm logistics, làng nghề gắn với xuất nhập khẩu, cũng như các không gian giao lưu văn hóa Việt - Trung. Đặc biệt trong năm 2025, tỉnh đã công bố chương trình du lịch 2 ngày 1 đêm dành cho khách sử dụng giấy thông hành, qua đó mở ra cơ hội cho du khách hai nước trải nghiệm sâu sắc hơn về đẹp văn hóa, ẩm thực, thiên nhiên tại Lạng Sơn (Việt Nam) và Bằng Tường (Trung Quốc).

Sở hữu nền tảng du lịch truyền thống phong phú với thế mạnh nổi bật là du lịch tâm linh và lễ hội, những

điểm đến như đền Kỳ Cùng - Tả Phủ, chùa Thành, hay quần thể núi Tô Thị - thành Nhà Mạc từ nhiều năm qua đã trở thành không gian tâm linh quen thuộc, thu hút đông đảo du khách mỗi dịp đầu xuân. Các lễ hội lớn đầu năm như Lễ hội Đền Kỳ Cùng - Tả Phủ, Lễ hội Lồng Tồng hay Lễ hội Chùa Tam Thanh cũng góp phần tạo nên bản sắc văn hóa đặc trưng của vùng đất biên cương. Từ nền tảng đó, tỉnh cũng đã phát triển thêm sản phẩm du lịch ẩm thực, một hướng khai thác mới đầy tiềm năng, khi Lạng Sơn sở hữu hệ ẩm thực đa sắc màu với vịt quay, phở chua, khâu nhục, bánh ngải... Hình thức tổ chức các food tour theo tuyến phố, theo khung giờ tối hoặc theo chủ đề gắn với các lễ hội truyền thống đang được nhiều đơn vị triển khai, giúp thu hút du khách khám phá trọn vẹn hương vị bản địa và bổ sung chiều sâu trải nghiệm khi đến với Lạng Sơn.

Với định hướng đa dạng hoá các sản phẩm du lịch, tỉnh Lạng Sơn đang từng bước xây dựng hệ sinh thái sản phẩm đa dạng, có chiều sâu và mang bản sắc riêng, không chỉ mở ra cơ hội tăng trưởng du lịch bền vững, mà còn góp phần đưa Lạng Sơn trở thành điểm đến hấp dẫn trong khu vực Đông Bắc và trên bản đồ du lịch quốc tế.

One of the province's key priorities in tourism product development is community-based tourism closely linked to the cultural identity of indigenous ethnic groups. At destinations such as Quynh Son Village and Huu Lien, Lang Son is oriented toward building community tourism models based on sustainability criteria, including the preservation of traditional architecture, the upgrading of homestay services, and the development of folk cultural activities, local cuisine, and handicrafts, among others. These efforts aim to provide visitors with authentic, close-to-nature experiences that also offer educational value in terms of cultural understanding. Developing tourism under this model not only improves the quality of tourism products but is also closely aligned with the goal of improving local livelihoods, enabling communities to play a central role in the development process.

In addition, eco-tourism and experiential agricultural tourism have been identified as key directions for building a new tourism brand for Lang Son. Areas with distinctive landscapes such as Huu Lien and Mau Son, as well as locations offering unique agricultural experiences such as Dinh Lap, are being studied for the development of green tourism spaces. These spaces allow visitors to immerse themselves in nature, explore forest ecosystems, visit agricultural farms, and enjoy local farm produce. This approach aligns well with the growing global trend of eco-leisure tourism, slow living, and na-

Lang Son diversifies tourism products

■ KHONG NGHIA

ALONGSIDE ITS TRADITIONAL TOURISM PRODUCTS, LANG SON IS CURRENTLY FOCUSING ON DEVELOPING A DIVERSE RANGE OF TOURISM PRODUCTS, INCLUDING COMMUNITY-BASED TOURISM ASSOCIATED WITH ETHNIC CULTURAL IDENTITIES; ECO-TOURISM AND EXPERIENTIAL AGRICULTURAL TOURISM IN AREAS CULTIVATING SPECIALTY CROPS; BORDER TRADE TOURISM LEVERAGING THE ADVANTAGES OF ITS BORDER GATES; AS WELL AS CULINARY TOURISM, ADVENTURE TOURISM, AND FESTIVAL TOURISM. THE EMERGENCE OF NEW TOURISM MODELS, COMBINED WITH THE GROWING DEMAND FOR EXPERIENTIAL TRAVEL AMONG VISITORS, IS CREATING NEW MOMENTUM FOR LANG SON TO DEVELOP DIVERSIFIED, SUSTAINABLE, AND CULTURALLY RICH TOURISM PRODUCTS.



Lễ công bố chương trình du lịch 2 ngày 1 đêm cho khách du lịch sử dụng giấy thông hành tại Lạng Sơn. Ảnh: **LÃ VIỆT** / Ceremony announcing the two-day, one-night tourism program for travelers using border travel pass in Lang Son. Photo: **LA VIET**

ture-based travel. Lang Son is striving to position itself as a green, clean destination that maintains a balance between tourism development and ecosystem conservation.

At the same time, the province continues to focus on developing border tourism by capitalizing on the potential and advantages of its gateway border location. Lang Son aims to form tourism routes that combine trade and border experiences, taking visitors to traditional markets, logistics centers, craft villages associated with import-export activities, as well

as spaces for Viet Nam-China cultural exchanges. Notably, in 2025, the



Du khách trải nghiệm các loại hình du lịch mạo hiểm trong khu vực công viên địa chất toàn cầu UNESCO Lạng Sơn.

Ảnh: **PHẠM HƯƠNG** / Tourists experience various forms of adventure tourism within the UNESCO Lang Son Global Geopark. Photo: **PHAM HUONG**

province announced a two-day, one-night tourism program for travelers using border travel permits, thereby opening up opportunities for visitors from both countries to gain deeper insights into the cultural beauty, cuisine, and natural landscapes of Lang Son (Viet Nam) and Pingxiang (China).

With a rich foundation of traditional tourism, particularly strong in spiritual and festival tourism, destinations such as Ky Cung - Ta Phu Temple, Thanh Pagoda, and the To Thi Mountain - Mac Dynasty Citadel com-



Các lễ hội truyền thống hằng năm thu hút lượng lớn khách du lịch đến với Lạng Sơn. Ảnh: **BUI THUẬN**/ Annual traditional festivals attract large numbers of tourists to Lang Son. Photo: **BUI THUẬN**

plex have for many years become familiar spiritual spaces, attracting large numbers of visitors each early spring. Major festivals held at the beginning of the year, including the Ky Cung - Ta Phu Temple Festival, the Long Tong Festival, and the Tam Thanh Pagoda Festival, also contribute to shaping the distinctive cultural identity of this borderland region. Building on this foundation, the province has further developed

culinary tourism as a new and highly promising direction, as Lang Son boasts a diverse culinary heritage featuring specialties such as roast duck, sour pho, khau nhuc, and banh ngai. The organization of food tours by street routes, evening time slots, or themes associated with traditional festivals is being implemented by many units, helping to attract visitors to fully explore local flavors while adding depth to their overall travel experience in Lang Son.

With a strategy of diversifying tourism products, Lang Son Province is gradually building a comprehensive tourism product ecosystem that is diverse, in-depth, and distinctly characteristic. This not only opens up opportunities for sustainable tourism growth but also contributes to positioning Lang Son as an attractive destination in the Northeast region and on the international tourism map



Du khách trải nghiệm du lịch sinh thái tại xã Hữu Liên. Ảnh: **BUI THUẬN**/ Visitors experiencing eco-tourism in Huu Lien Commune. Photo: **BUI THUẬN**

Mô hình phát triển du lịch cộng đồng tại làng Shirakawa-go (Nhật Bản)



Làng cổ Shirakawa-go, tỉnh Gifu, Nhật Bản. Ảnh sưu tầm

Một minh chứng tiêu biểu cho sự kết hợp hài hòa giữa bảo tồn di sản và phát triển du lịch cộng đồng là làng Shirakawa-go (Nhật Bản). Ngôi làng nằm ở vùng núi tỉnh Gifu, nổi tiếng với những căn nhà mái tranh gasshō-zukuri có hình dáng như hai bàn tay chắp lại. Khi được UNESCO công nhận là Di sản Thế giới, Shirakawa-go lập tức trở thành điểm du lịch nổi tiếng, thu hút hàng triệu du khách mỗi năm. Tuy nhiên, danh hiệu này cũng gây sức ép lớn lên một cộng đồng nhỏ vốn quen với nhịp sống yên bình. Để tránh bị cuốn vào làn sóng du lịch đại trà, chính quyền cùng người dân nơi đây đã xây dựng chiến lược phát triển rất bài bản.

Trước hết, cộng đồng địa phương giữ vai trò trung tâm trong mọi quyết định về bảo tồn và du lịch. Nhiều nhà gasshō được phân chia trách nhiệm bảo trì theo truyền thống “yui” - một hình thức lao động chung dựa trên tinh thần cộng đồng. Các bảo tàng nhỏ trong làng do chính dân làng vận hành, đảm bảo rằng kiến thức và lợi ích kinh tế đều quay lại phục vụ cư dân. Tiếp đó, Làng Shirakawa-go áp dụng các biện pháp quản lý lượng khách rất nghiêm ngặt. Những tuyến

Kinh nghiệm quốc tế về phát triển du lịch cộng đồng

I KHỔNG NGHĨA

TRONG XU THẾ MỚI CỦA NGÀNH DU LỊCH, DU KHÁCH NGÀY CÀNG CÓ XU HƯỚNG TÌM VỀ NHỮNG GIÁ TRỊ NGUYÊN BẢN, HÒA MÌNH VÀO THIÊN NHIÊN VÀ VĂN HÓA BẢN ĐỊA. ĐIỀU NÀY ĐÃ TẠO ĐÀ CHO DU LỊCH CỘNG ĐỒNG (COMMUNITY - BASED TOURISM) PHÁT TRIỂN MẠNH MẼ. HIỆN NAY, NHIỀU QUỐC GIA TRÊN THẾ GIỚI ĐÃ VÀ ĐANG PHÁT TRIỂN MÔ HÌNH DU LỊCH CỘNG ĐỒNG THEO HƯỚNG BỀN VỮNG VỚI CÁC CHIẾN LƯỢC PHÁT TRIỂN DU LỊCH CHÚ TRỌNG SỰ KẾT HỢP HÀI HÒA GIỮA BẢO TỒN DI SẢN VÀ PHÁT TRIỂN DU LỊCH CỘNG ĐỒNG.

tham quan được bố trí một chiều để giảm tắc nghẽn; khung giờ tham quan buổi sáng - tối được phân bổ hợp lý. Bên cạnh đó, khuyến khích du khách lưu trú tại các homestay truyền thống thay vì chỉ tham quan ngắn hạn. Điều này vừa giảm áp lực ban ngày, vừa mang lại nguồn thu trực tiếp cho người dân. Cuối cùng, người dân Shirakawa-go biết cách biến văn



Làng Santo Stefano di Sessanio áp dụng mô hình khách sạn rải rác dành cho du khách.
Ảnh sưu tầm



Truyền thống "Yui", truyền thống lao động chung theo cộng đồng tại làng Shirakawa-go (Nhật Bản). Ảnh sưu tầm

hóa truyền thống thành trải nghiệm giá trị. Nhiều ngôi nhà được mở cửa như không gian văn hóa nơi du khách có thể xem nghề thủ công, thưởng thức ẩm thực vùng Hida hoặc tìm hiểu về lối sống nông thôn Nhật Bản. Những trải nghiệm này không chỉ tạo

nguồn thu mà còn giúp du khách hiểu đúng và trân trọng hơn văn hóa địa phương.

Làng Santo Stefano di Sessanio (Ý)

Từ những năm 1990, nước Ý đã đi tiên phong trong mô hình du lịch cộng đồng được gọi là "Albergo Diffuso" (khách sạn rải rác). Mô hình này nhằm hồi sinh các làng lịch sử và khai thác di sản mà không cần xây mới: thay vì một tòa nhà khách sạn tập trung, các phòng lưu trú được phục hồi từ những ngôi nhà sẵn có trải khắp làng, còn khu lễ tân, quán cà phê hoặc nhà hàng tập trung ở một điểm trung tâm.

Mô hình Albergo Diffuso tại Santo Stefano di Sessanio, một ngôi làng cổ ở vùng Abruzzo, Ý là một ví dụ điển hình về du lịch cộng đồng kết hợp với bảo tồn di sản. Thay vì xây dựng một khách sạn lớn, các phòng nghỉ được phân bố trong những ngôi nhà cổ của làng, giúp duy trì cấu trúc kiến trúc



Các căn nhà cổ được hồi phục lại thành phòng nghỉ cho các du khách. Ảnh sưu tầm

truyền thống và không làm thay đổi bản sắc văn hóa địa phương. Mỗi ngôi nhà được phục hồi và trang bị đầy đủ tiện nghi, nhưng vẫn giữ được nét đặc trưng của làng quê nước Ý, từ những viên đá cổ kính đến những chiếc cửa sổ gỗ truyền thống. Điều này giúp du khách không chỉ trải nghiệm không gian sống như người bản địa mà còn tham gia vào các hoạt động truyền thống như làm thủ công mỹ nghệ, thu hoạch nho hoặc tham gia các lớp học nấu ăn. Mô hình này không chỉ mang lại thu nhập cho nhiều hộ gia đình mà còn khuyến khích bảo tồn và phát huy giá trị văn hóa địa phương. Santo Stefano di Sessanio trở thành một minh chứng cho việc phát triển du lịch mà không làm mất đi bản sắc lịch sử, đồng thời cung cấp sinh kế bền vững cho cư dân thông qua du lịch.

Làng du lịch cộng đồng Mae Kampong (Thái Lan)

Mô hình du lịch cộng đồng tại Chiang Mai, Thái Lan được xem là một trong những ví dụ điển hình về phát triển du lịch bền vững dựa trên sự tham gia của người dân địa phương. Trong quá trình phát triển du lịch, chính quyền địa phương và các tổ chức xã hội tại Chiang Mai đã vận dụng phương pháp quản lý dựa vào cộng đồng nhằm nâng cao năng lực tự quản, đồng thời đảm bảo rằng các hoạt động khai thác du lịch không gây tổn hại đến môi trường và bản sắc văn hóa bản địa.

Làng du lịch cộng đồng Mae Kampong được xem là một mô hình tiêu biểu cho phát triển du lịch bền vững dựa trên sự tham gia chủ động của người dân địa phương. Ngôi làng

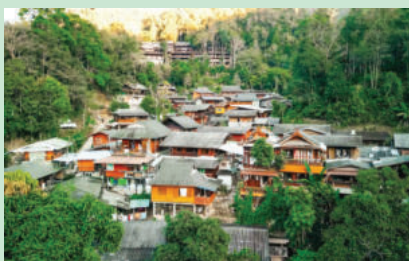


Mô hình phát triển du lịch cộng đồng dựa trên sự tham gia của người dân địa phương tại làng du lịch cộng đồng Mae Kampong. Ảnh sưu tầm

miền núi này đã xây dựng hệ thống homestay do chính các hộ dân quản lý, với quy chế vận hành rõ ràng nhằm đảm bảo thu nhập được phân chia công bằng giữa các gia đình và

giúp bảo tồn tài nguyên thiên nhiên và các giá trị văn hóa địa phương. Chính điều này góp phần tạo nên bản sắc riêng của Mae Kampong, giúp nâng cao trải nghiệm của du khách nhưng vẫn tôn trọng cấu trúc xã hội và tập quán địa phương, trở thành minh chứng quan trọng cho việc khi cộng đồng được nâng cao năng lực tự quản lý, du lịch có thể phát triển theo hướng bền vững và hài hòa với môi trường.

Có thể thấy rằng, để phát triển du lịch cộng đồng một cách có hiệu quả, không thể thiếu sự chung tay của cộng đồng địa phương trong việc bảo tồn văn hóa bản địa và quản lý bền vững tài nguyên thiên nhiên. Việc học tập, nghiên cứu và phát triển các mô hình du lịch cộng đồng quốc tế từ đó phát triển theo bản sắc riêng của từng địa phương sẽ mang đến những kết quả tích cực từ đó góp phần vừa tăng cường quảng bá du lịch địa phương, bảo vệ môi trường sống cũng như cải thiện đời sống của người dân trong khu vực ■



Làng du lịch cộng đồng Mae Kampong, Chiang Mai, Thái Lan. Ảnh sưu tầm

quỹ cộng đồng. Người dân Mae Kampong trực tiếp cung cấp các dịch vụ du lịch như hướng dẫn trải nghiệm rừng, sản xuất trà, cà phê thủ công, biểu diễn văn nghệ truyền thống và tổ chức các hoạt động văn hóa bản địa. Cộng đồng cũng áp dụng cơ chế kiểm soát số lượng du khách theo sức chứa môi trường, nhằm giảm thiểu tác động lên hệ sinh thái rừng và nguồn nước. Nhờ đó, du lịch không chỉ mang lại sinh kế ổn định mà còn

CÔNG ƯỚC HÀ NỘI:

Tuyên ngôn toàn cầu về an ninh và nhân quyền số

I MAI THU tổng hợp

"CÔNG ƯỚC HÀ NỘI" LÀ TÊN GỌI TẮT CỦA CÔNG ƯỚC CỦA LIÊN HỢP QUỐC (LHQ) VỀ CHỐNG TỘI PHẠM MẠNG. CÔNG ƯỚC ĐƯỢC MỞ KÝ TẠI HÀ NỘI VÀO THÁNG 10 NĂM 2025, ĐÃ THỂ HIỆN RÕ VAI TRÒ CHỦ ĐỘNG, ĐÁNG TIN CẬY VÀ CÓ TRÁCH NHIỆM CỦA VIỆT NAM TRONG VIỆC THÚC ĐẨY HỢP TÁC ĐA PHƯƠNG.

Quá trình chuyển đổi số đang diễn ra nhanh chóng, Internet và công nghệ thông tin đã trở thành phần không thể thiếu của đời sống kinh tế - xã hội, nhưng cũng tạo ra những "khoảng trống" pháp lý, kỹ thuật và hợp tác quốc tế để tội phạm mạng lợi dụng. Không gian mạng từ chỗ là nền tảng hỗ trợ phát triển, đang dần trở thành "mặt trận mới" phi truyền thống trong công tác đấu tranh, phòng chống tội phạm mạng.

Trước thực tế đó, từ năm 2019, Liên Hợp Quốc (LHQ) đã khởi xướng việc xây dựng Công ước về Chống tội phạm mạng, văn kiện đầu tiên mang tính bao trùm của LHQ trong lĩnh vực này. Sau gần 05 năm với 08 vòng đàm phán, đến ngày 24/12/2024, Đại hội đồng LHQ đã chính thức thông qua Công ước về chống tội phạm mạng.

Ngay sau khi Công ước này được thông qua tại Ủy ban đàm phán và Đại hội đồng LHQ trong ba tháng cuối năm 2024, Việt Nam đã khởi động và triển khai liên tục quá trình vận động để Đại hội đồng LHQ lựa chọn Hà Nội làm địa điểm tổ chức Lễ mở ký Công ước Liên hợp quốc về chống tội phạm mạng và để văn kiện quan trọng này mang tên Công ước Hà Nội.

Trong hai ngày 25-26/10/2025, Công ước LHQ về chống tội phạm mạng - còn được gọi là "Công ước Hà Nội" - đã chính thức được mở ký tại Hà Nội, Thủ đô nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam - "thành phố vì hòa bình". Đây được xem là dấu mốc lịch sử trong hợp tác quốc tế nhằm xây dựng trật tự pháp lý toàn cầu trên không gian mạng, tăng cường hợp tác giữa các quốc gia trong việc đấu tranh chống sử dụng công nghệ thông tin và truyền thông cho mục đích phạm tội.

Lễ ký kết diễn ra tại Trung tâm Hội nghị Quốc gia Hà Nội thu hút hơn 110 quốc gia, cùng 150 tổ chức quốc tế và khu vực tư nhân, cùng hơn 50 viện nghiên cứu trên toàn thế giới, minh chứng cho sự quan tâm đặc biệt của



Ủy viên Bộ Chính trị, Bộ trưởng Bộ Công an Lương Tam Quang ký Công ước của LHQ về Chống tội phạm mạng. Ảnh sưu tầm



Chủ tịch nước Lương Cường phát biểu tại Lễ mở ký Công ước của LHQ về chống tội phạm mạng. Ảnh sưu tầm

cộng đồng quốc tế đối với nỗ lực của LHQ nói chung và Việt Nam nói riêng trong việc xây dựng trật tự mạng toàn cầu dựa trên luật pháp. Đến thời điểm kết thúc Lễ, 72 quốc gia đã đặt bút ký tham gia công ước, vượt xa con số tối thiểu 40 quốc gia được kỳ vọng để công ước có hiệu lực, thể hiện tinh thần đoàn kết, trách nhiệm, ý chí chính trị và quyết tâm cao của cộng đồng quốc tế trong cuộc chiến chống tội phạm mạng.

Phát biểu tại phiên khai mạc Lễ mở ký công ước Hà Nội, Chủ tịch nước Lương Cường cũng gửi đi ba thông điệp cốt lõi của Công ước:

"Thứ nhất, khẳng định cam kết định hình trật tự, bảo đảm an toàn, an ninh trong không gian mạng trên cơ sở luật pháp quốc tế.

Thứ hai, đề cao tinh thần chia sẻ, đồng hành và hỗ trợ lẫn nhau, bởi chỉ khi cùng hợp tác, cùng nâng cao năng



Các đại biểu tham dự Lễ mở ký công ước Hà Nội. Ảnh sưu tầm

lực, chúng ta mới có thể bảo vệ không gian mạng ổn định và bền vững.

Thứ ba, nhấn mạnh mục tiêu cao nhất của mọi nỗ lực là vì người dân, để công nghệ phục vụ đời sống, phát triển mang lại cơ hội cho tất cả, và không ai bị bỏ lại phía sau trong tiến trình số hóa toàn cầu.”

Công ước được thiết kế với cơ chế bảo đảm quyền con người và hướng dẫn thực thi minh bạch, phù hợp luật pháp quốc tế, nhằm tạo niềm tin cho các quốc gia khi tham gia hệ thống an ninh mạng toàn cầu. Công ước không chỉ tập trung vào việc “chống” mà còn chú trọng đến “phòng ngừa”. Các biện pháp như nâng cao nhận thức cộng đồng, tăng cường hợp tác công - tư, và đặc biệt là hỗ trợ kỹ thuật, đào tạo, xây dựng năng lực cho các nước đang phát triển được xem là yếu tố then chốt để xây dựng một không gian mạng an toàn, đồng đều trên toàn cầu.

Công ước Hà Nội gồm 9 chương với 71 điều khoản, quy định toàn diện các vấn đề về hình sự hóa tội phạm mạng, thẩm quyền điều tra, hợp tác quốc tế, dẫn độ, hỗ trợ tư pháp và bảo vệ dữ liệu cá nhân. Văn kiện này không chỉ chuẩn hóa khái niệm tội phạm mạng mà còn thiết lập cơ chế phối hợp qua biên giới để các quốc gia có thể chia sẻ thông tin, truy vết và xử lý tội phạm hiệu quả hơn. Các hành vi như truy cập trái phép, đánh cắp dữ liệu, gian lận điện tử, tấn công cơ sở hạ tầng trọng yếu, sử dụng không gian mạng để tuyên truyền khủng bố hay rửa tiền bằng tiền mã hóa đều được định danh cụ thể. Thêm vào đó, Công



Tổng Thư ký LHQ Antonio Guterres phát biểu tại Lễ mở ký Công ước của LHQ về chống tội phạm mạng. Ảnh sưu tầm

ước Hà Nội yêu cầu các quốc gia thành viên phải nội luật hóa các quy định của công ước vào hệ thống pháp luật quốc gia, bảo đảm tính tương thích và đồng bộ. Như vậy, đây được ví như bộ khung pháp luật toàn cầu đầu tiên về tội phạm mạng

Theo lộ trình, Công ước được mở cửa ký chính thức tại Hà Nội từ ngày 25/10/2025 và tiếp tục tại trụ sở Liên hợp quốc ở New York đến hết ngày 31/12/2026. Văn kiện sẽ có hiệu lực 90 ngày sau khi đủ 40 quốc gia phê chuẩn, dự kiến vào năm 2027. Khi công ước chính thức có hiệu lực (các nước sẽ bước vào giai đoạn triển khai, bao gồm sửa đổi luật hình sự, thiết lập cơ chế dẫn độ và hỗ trợ tư pháp lẫn nhau. Văn phòng LHQ về Ma túy và Tội phạm (UNODC) sẽ đóng vai trò trung tâm trong việc giám sát, hỗ trợ kỹ thuật, đào tạo và chuyển giao công nghệ để các quốc gia, đặc biệt là những nước đang phát triển, có đủ năng lực thực thi.

Đối với Việt Nam, Công ước Hà Nội mở ra cơ hội lớn để hoàn thiện khung pháp lý về an ninh mạng, bảo vệ dữ

liệu cá nhân và nâng cao năng lực ứng phó với tội phạm công nghệ cao. Thành công trong vai trò quốc gia đăng cai cũng đưa Việt Nam trở thành một trong những trung tâm hợp tác khu vực về an ninh mạng do UNODC điều phối giai đoạn 2026-2030.

Công ước được thông qua bằng đồng thuận và tổ chức thành công Lễ mở ký tại Hà Nội tái khẳng định vai trò trung tâm của LHQ, tăng cường hợp tác quốc tế để đối phó với các thách thức toàn cầu. Đây không chỉ là bước tiến, định hình một trật tự pháp lý mới cho không gian mạng toàn cầu, nơi luật pháp quốc tế trở thành “tấm khiên” bảo vệ hòa bình và công lý trong thế giới số, đồng thời khẳng định giá trị của hợp tác đa phương, đối thoại bình đẳng và tôn trọng chủ quyền quốc gia, nhằm bảo đảm không gian mạng thực sự trở thành môi trường phục vụ hòa bình, công bằng và sự phát triển chung của nhân loại.

Đồng thời, Lễ mở ký Công ước Hà Nội cũng thể hiện sự tin tưởng, tín nhiệm của LHQ cộng đồng quốc tế đối với vai trò, uy tín, năng lực, trách nhiệm của Việt Nam trong giải quyết các vấn đề toàn cầu, trước hết là bảo vệ an ninh mạng vì một không gian mạng an toàn, nhân văn và bền vững. Lần đầu tiên trong lịch sử, LHQ chọn Hà Nội làm nơi mở ký một công ước toàn cầu, thể hiện vai trò ngày càng lớn của Việt Nam trên trường quốc tế trong việc thúc đẩy chủ nghĩa đa phương, thượng tôn pháp luật và hợp tác vì hòa bình, an ninh, phát triển bền vững ■



Làng DLCD Quynh Sơn. Ảnh: BUI THUẬN/ Quynh Son Community-based Tourism Village. Photo: BUI THUAN

LÀNG DU LỊCH CỘNG ĐỒNG QUỲNH SƠN:

“Làng du lịch tốt nhất năm 2025”

■ LÃ VIỆT

NGÀY 17/10/2025, TẠI THÀNH PHỐ HỒ CHÂU, TỈNH CHIẾT GIANG, TRUNG QUỐC, TỔ CHỨC DU LỊCH LIÊN HỢP QUỐC (UN TOURISM) ĐÃ CHÍNH THỨC CÔNG BỐ KẾT QUẢ GIẢI THƯỞNG “LÀNG DU LỊCH TỐT NHẤT NĂM 2025” (BEST TOURISM VILLAGES 2025), THEO ĐÓ, LÀNG DU LỊCH CỘNG ĐỒNG (DLCĐ) QUỲNH SƠN, XÃ BẮC SƠN, TỈNH LẠNG SƠN ĐÃ VINH DỰ ĐƯỢC CÔNG NHẬN LÀ “LÀNG DU LỊCH TỐT NHẤT NĂM 2025”, SAU KHI VƯỢT QUA HƠN 270 HỒ SƠ ĐẾN TỪ 65 QUỐC GIA, GHI DẤU BƯỚC TIẾN MỚI CỦA DU LỊCH CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM TRÊN BẢN ĐỒ DU LỊCH THẾ GIỚI.

Gải thưởng “Làng du lịch tốt nhất năm 2025” do Tổ chức Du lịch Liên Hợp Quốc (UN Tourism) khởi xướng là một trong những sáng kiến uy tín nhất toàn cầu nhằm tôn vinh các điểm đến nông thôn có những thành tích nổi bật trong bảo tồn văn hóa, bảo vệ môi trường và phát triển sinh kế bền vững, hài hòa giữa con người và thiên nhiên, đồng thời nâng cao sinh kế cho cộng đồng địa phương. Các khu làng được xét chọn dựa trên hệ thống tiêu chí

nhằm nghiêm ngặt về quản trị, đổi mới sáng tạo, môi trường, tính bền vững phát triển cộng đồng và đóng góp cho các Mục tiêu Phát triển Bền vững (SDGs) của Liên Hợp Quốc.

Nằm nép mình dưới chân dãy núi đá vôi hùng vĩ của thung lũng Bắc Sơn, Làng DLCD Quynh Sơn hiện lên yên bình với hơn 400 ngôi nhà sàn truyền thống. Những dãy núi trùng điệp uốn thành hình cánh cung như vòng tay lớn ôm trọn bản làng, chở che cho những nếp nhà sàn đã tồn tại hàng trăm năm.

Mái ngói âm dương phủ rêu phong, khung gỗ vững chắc và vị thế tựa núi giúp không gian bên trong luôn mát mẻ mùa hè, ấm áp mùa đông. Điều đặc biệt là đa số nhà sàn đều quay hướng Tây Nam - hướng đón gió lạnh và phù hợp phong tục của người Tày. Giữ gìn vẻ đẹp mộc mạc và hồn cốt tổ tiên, người dân Quynh Sơn nâng niu từng góc nhỏ của ngôi nhà, biến mỗi nếp nhà không chỉ là nơi sinh sống mà còn là điểm dừng chân đầy thân thương cho du khách khi đặt chân tới xứ Lạng.



Lễ trao giải thưởng “Làng du lịch tốt nhất năm 2025” cho Làng du lịch cộng đồng Quỳnh Sơn, xã Bắc Sơn, tỉnh Lạng Sơn (Việt Nam) - thành phố Hồ Châu, tỉnh Chiết Giang (Trung Quốc), tháng 10/2025. Ảnh sưu tầm/ Award ceremony for the “Best Tourism Village 2025” presented to Quỳnh Sơn Community-based Tourism Village, Bac Son Commune, Lang Son Province (Viet Nam) - Huzhou City, Zhejiang Province (China), October 2025. Collected photo

Một điều đặc biệt ở Quỳnh Sơn là toàn bộ cư dân nơi đây đều là người Tày và đều mang họ Dương. Qua nhiều thế hệ quần cư, cộng đồng nhỏ này luôn gắn kết bền chặt, cùng nhau gìn giữ phong tục, tập quán truyền thống và tạo nên bản sắc riêng có của làng. Người dân chủ yếu làm nông nghiệp, gắn bó với những thửa ruộng trải dài khắp thung lũng Bắc Sơn. Quỳnh Sơn đẹp quanh năm, nhưng rực rỡ nhất là mùa lúa chín, khi cả thung lũng Bắc Sơn khoác lên sắc vàng óng ả. Đứng trên đỉnh Nà Lay nhìn xuống, thung lũng hiện ra như một bức tranh thiên nhiên tuyệt mỹ: những nếp nhà sàn nép mình bên đồng lúa vàng, hương lúa mới theo gió lan tỏa mùi no ấm. Không gian tĩnh lặng của những ngôi nhà sàn bên cánh đồng chín vàng khiến nhịp sống như chậm lại, cho du khách cơ hội cảm nhận trọn vẹn hơi thở núi rừng, vẻ đẹp đất trời Bắc Sơn.

Làng DLCĐ Quỳnh Sơn không chỉ hấp dẫn du khách bởi cảnh sắc thiên nhiên tươi đẹp, mà còn bởi những giá trị văn hoá độc đáo được gìn giữ qua bao thế hệ. Người Tày nơi đây vẫn lưu giữ nếp sống truyền thống: từ kiến trúc

nhà sàn cổ kính, phong tục tập quán đến những lễ hội dân gian đặc sắc. Mỗi ngôi nhà, mỗi con ngõ trong làng đều chứa đựng câu chuyện của thời gian và tinh thần cộng đồng bền chặt, để khi dạo bước giữa Quỳnh Sơn, du khách không chỉ được ngắm nhìn vẻ đẹp thiên nhiên mà còn cảm nhận trọn vẹn nhịp sống văn hoá đậm đà bản sắc vùng cao. Chính sự hòa quyện giữa thiên nhiên và văn hoá đã tạo nên một Quỳnh Sơn bình yên, mộc mạc nhưng đầy cuốn hút - điểm đến đáng nhớ cho những ai muốn tìm về những giá trị truyền thống quý báu. Đến với Quỳnh Sơn, du khách còn có cơ hội tham gia vào những hoạt động sinh hoạt thường ngày của người dân như cấy lúa, gặt lúa, trồng cây, làm bánh, tập hát Then, chơi đàn tính; hay trải nghiệm các hoạt động văn hoá - sinh thái hấp dẫn như chèo thuyền trên suối Hoa, săn mây trên đỉnh Nà Lay, làm ngôi âm dương...

Làng DLCĐ Quỳnh Sơn hấp dẫn du khách còn bởi nét ẩm thực độc đáo mang đậm hương vị của núi rừng. Một trong những đặc sản du khách không thể bỏ qua đó là bánh trưng đen, với nguyên liệu chính làm nên sự khác biệt

là tro của rơm nếp, tạo màu sắc đặc trưng và hương vị khác biệt, ngoài bánh trưng đen, lạp sườn gừng núi đá cũng là món đặc sản khiến du khách khó quên khi đến Quỳnh Sơn, thưởng thức ẩm thực Quỳnh Sơn không chỉ thỏa mãn vị giác mà còn là cách để trải nghiệm văn hoá, nhịp sống và sự khéo léo của người dân nơi đây.

Làng DLCĐ Quỳnh Sơn được hình thành năm 2010 và trở thành điểm du lịch địa phương từ năm 2015. Danh hiệu “Làng du lịch tốt nhất thế giới 2025” càng tăng sức hút cho Quỳnh Sơn, đưa nơi đây trở thành điểm đến hấp dẫn với du khách trong nước và quốc tế. Thời gian tới, tỉnh Lạng Sơn với định hướng tiếp tục phát triển du lịch bền vững, chú trọng bảo tồn cảnh quan, giữ gìn môi trường sinh thái và phát huy giá trị văn hoá bản địa; đồng thời kết nối Làng DLCĐ Quỳnh Sơn với hệ thống tuyến, điểm du lịch trong vùng Công viên Địa chất Toàn cầu UNESCO Lạng Sơn, hình thành các tour liên vùng - liên tỉnh và đa dạng hóa sản phẩm du lịch như du lịch nông nghiệp, làng nghề, ẩm thực..., góp phần phát triển kinh tế - xã hội địa phương.

ON OCTOBER 17, 2025, IN HUZHOU CITY, ZHEJIANG PROVINCE, CHINA, THE UNITED NATIONS TOURISM ORGANIZATION (UN TOURISM) OFFICIALLY ANNOUNCED THE RESULTS OF THE “BEST TOURISM VILLAGES 2025” AWARDS. ACCORDINGLY, QUYNH SON COMMUNITY-BASED TOURISM VILLAGE, BAC SON COMMUNE, LANG SON PROVINCE, WAS HONORED TO BE RECOGNIZED AS A “BEST TOURISM VILLAGE 2025,” AFTER SURPASSING MORE THAN 270 NOMINATIONS FROM 65 COUNTRIES. THIS ACHIEVEMENT MARKS A NEW MILESTONE FOR VIET NAM’S COMMUNITY-BASED TOURISM ON THE GLOBAL TOURISM MAP.

Initiated by the United Nations Tourism Organization (UN Tourism), the “Best Tourism Village 2025” Award is one of the most prestigious global initiatives honoring rural destinations that demonstrate outstanding achievements in cultural preservation, environmental protection, and sustainable livelihood development in harmony between people and nature, while enhancing local community livelihoods. Villages are evaluated based on a rigorous set of criteria covering governance, innovation, environmental protection, community development sustainability, and contributions to the United Nations’ Sustainable Development Goals (SDGs).

Nestled at the foot of the majestic limestone mountain range of the Bac Son Valley, Quynh Son Community-based Tourism Village appears peace-

QUYNH SON COMMUNITY-BASED TOURISM VILLAGE: “Best Tourism Village 2025”

LA VIET



Du khách chèo thuyền trên suối Hoa. Ảnh sưu tầm/ Visitors boating on Hoa stream. Collected photo

ful, with more than 400 traditional stilt houses. Layers of mountains curve like an embracing arc, sheltering the village and protecting the stilt houses that have existed for hundreds of years. Moss-covered yin–yang tiled roofs, sturdy wooden frames, and a mountain-backed position help keep the interiors cool in summer and warm in winter. Notably, most stilt houses face southwest the direction believed to welcome favorable winds and align with Tay customs. Preserving rustic beauty and ancestral spirit, the people of Quynh Son cherish every corner of their homes, transforming each stilt house not only into a living space but also into a warm and memorable stop for visitors arriving in Lang Son.

A distinctive feature of Quynh Son is that all residents are Tay people, all sharing the surname Duong. Through generations of settlement, this small community has remained closely united, jointly preserving traditional customs and practices and creating the village’s unique identity. The residents primarily engage in agriculture, closely connected to the rice fields stretching across the Bac Son Valley. Quynh Son is beautiful year-round, but most radiant during the rice harvest season, when the entire valley is draped in shimmering golden hues. From the peak of Na Lay, the valley unfolds like a magnificent natural painting: stilt houses nestled beside golden rice fields, with the fragrance

of new rice carried by the breeze, evoking warmth and abundance. The tranquil atmosphere of stilt houses amid ripened fields seems to slow the pace of life, offering visitors a chance to fully sense the breath of the mountains and forests and the beauty of the Bac Son landscape.

Quynh Son Community-based Tourism Village attracts visitors not only with its beautiful natural scenery but also with unique cultural values preserved through generations. The Tay people here continue to maintain traditional lifestyles from ancient stilt house architecture and customary practices to distinctive folk festivals. Every house and every alley in the village holds stories of time and a strong sense of community spirit. As visitors stroll through Quynh Son, they not only admire natural beauty but also fully experience the cultural rhythm rich in highland identity. The harmonious blend of nature and culture creates a Quynh Son that is peaceful, rustic, yet deeply captivating a memorable destination for those seeking precious traditional values. In Quynh Son, visitors also have opportunities to participate in daily activities such as rice planting and harvesting, tree planting, cake making, practicing Then singing, playing the tinh lute; or to enjoy cultural and ecological experiences such as boat- ing on Hoa Stream, cloud hunting atop Na Lay Peak, and making yin- yang roof tiles.

Quynh Son Community-based



Du khách nghe giới thiệu về văn hoá dân tộc Tày. Ảnh sưu tầm/ Visitors listening to an introduction to Tay ethnic culture. Collected photo



Du khách trải nghiệm gói bánh chưng đen. Ảnh sưu tầm/ Visitors experiencing the making of black banh chung. Collected photo

Tourism Village further charms visitors with its distinctive cuisine infused with mountain flavors. One specialty not to be missed is black banh chung, whose distinctive color and flavor come from an ingredient made of ash from sticky rice straw. In addition to black banh chung, mountain ginger sausages are another unforgettable local delicacy. Enjoying Quynh Son's cuisine not only satisfies the palate but also offers a way to experience local culture, daily life,

and the craftsmanship of its people.

Quynh Son Community-based Tourism Village was established in 2010 and officially became a local tourism destination in 2015. The title "Best Tourism Village in the World 2025" has further enhanced its appeal, positioning Quynh Son as an attractive destination for both domestic and international visitors. In the coming period, Lang Son Province, with its orientation toward continued sustainable tourism development, will focus on preserving landscapes, protecting the ecological environment, and promoting indigenous cultural values; at the same time, connecting Quynh Son Community-based Tourism Village with the system of routes and destinations within the UNESCO Lang Son Global Geopark, forming inter-regional and inter-provincial tours and diversifying tourism products such as agricultural tourism, craft villages, and culinary tourism, thereby contributing to local socio-economic development ■